Ն. 4907 — 1901 ՅՈՒԼԻՍ 31 ՇԱԲԱԹ — 1319 ԲԼԳԻ ԻՒԼ ԱԽԻՐ 27 — ՕՆ ԵԼԷՏՐՈՆԱՅԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

1877 ԱՊՐԻԼԻՆԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՍՈՒՄ ՏԸՐ

ԱԳՈՆԷ ՏԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 համար	6 համար	3 համար
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇԽԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտէյէ 20 ղրուշան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԼԻՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (تاسیس اولنمشدر سنه ۱۲۹۳)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ԿԷՍ, ՉԻՆԷՍ ՎԷ ՅԻՆԷՍ ՍԱՀԻՊԵՏ	ղր. 5
ԱՅԼԵՆԷՍ ՍԱՀԻՊԵՏ	11է 10ղ. » 3

Թարգէմանէի Սիրատզուտ Գողը Ալի հասանէրինէ նուէրը 20 ձիվէլէկէան մարգասանում մը։ Գնոցիկի մէվսում հաղորդում կազէթանքն սահիպ վէ մէսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃՈՎԱԼԷԿՅԱՆ վարչատան օրուան։
Մէվսումը նոփիյա տալիր պէնալէր մէհմանէն գազալ օրանդամ վէ տէրմ օրանդայան էվրաք խառէ օրանդայանաք։

ԿԻՐԻԼԻՍ ՀԱՎԱՏԻՍ

Իթալիա դրաւեց Վիգթոր Էմմանուէլ՝ Մ. Գրիսբիին ճենազէ ալայընտա հաղորդ պուլունմագ իւղրէ քէնտի Թարագանան վէքիլէրէ մէրէ բրէնս կէնտերիսէնէ տիր։ Մ. Գրիսբիին վախիէթի մուհիպլէնէ, մէղգիւր ճենազէ ալայը՝ բուհանի օրմայող մէտէնի տիր սուրէթաէ իմբա օրանտանագ տար։ Մ. Գրիսբի՝ 500,000 ֆրգ. ալաէ տիր սէրվէթ պէրթաէյոր։

Ինկիլիզ կազէթալարը՝ Մ. Գրիսբիին էվսֆը մուրթասրֆէնի մէհանուսնա իթթիֆաէն սօնրա, ֆռանսիէթը բրիմիրէզէսէնի թէղէրֆ վէ մուսիէզէ խիյօրար։

Գարագասան Բարիզէ չէքիլէն պիր թելէկրաֆ կէօրէ, 32,000 Վէնիզուէլա սասքիրի՝ Գիւսմաթալարդան իգիլնի եիւրիւիլնի կէրի բիսակիրթիլէր տիր։

Գուլիմբ գազիթէսօր՝ էնէնէր պանդալարդան մուսվէնէիյէ սագ օրանագ հէր հանկի պիր իմբէրդրաղը բէտա իմբէկէ գարար վէրմէյ տիր։

Մօսգուսատա Շալթվան սիասիօնդան կագ եիւգլիւ 14 վախտ եանմազ վէ 5 գէչէ թէլէֆ օլմուշ տար։

Եօհաննէսպուրկան իւր օլունագդան կէօրէ, Ճէնուպի Աֆրիգատա Բանա գազասընտա եէնի պիր ալթուն մատէնի պուլունմազ տար։ Շիմտիյէ գատար 1400 իսրատա եէր գազիմազ, վէ հաֆրիյաթ էլան սէվամ իմբէգաէ պուլունմազ տար։

Գարաէնիզ Բուս սօնհմասը զանգանագ յէրէֆինէ օլարագ Վանատա միգէմմէլ պիր բէսմը գազալ էնբա օլունդր։ Զէյնֆէթլէր վէրիլմէյ տիր։ Բիրնս Ֆէրանանա՝ յու սգրատա մէմալէգ էնէնդրիյատ գալունանդան, թէլէկրաֆլա Բուս մէմբրալը Հիլազրանա բէսմը խաշմէսէյի իչֆա իմբէֆի, վէ գէնանխէնին օրայէ՝ վիլսուլիմաէ հազրը պուլունմազդան սօնրա պէյանդ թէէսուֆ էյլէմէյ տիր։ Սէնդ նամ Բուս զարհլարանա տախի պիր բէսմը գազալ իմբա օլունմազ տար։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Իրատէի Սէնիյէ մուհիպլէնէ մասրը ուսմանմէնին պիր գաչ կիւնէ գատար թէվգիֆնէ պաշլանմազդը՝ մէվսուգէն խատիր ալնմազ տար։

—Էսկի Զագթիյէ տաբէրէթ արասընա եարդըմագ Բօսֆանանէ իչին սարֆ թանմին օլունան 38-40,000 լիրանդն գաչ սէնէաէ թէվֆիյէսի միւգթէտա իսէ՝ Բօսֆա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթինին ո սէնէլէր պիւսգէֆնանէ թէվֆիյէսի Զաթը հազրէթ Բատիշահի թարաֆընան թէնսիգ պուլդրմաղդը՝ Մ. պէյն գաչ քիթաղէթինէն մագամը Սատրէթ իշար, վէ քէյֆիյէթ Մալիյէ վէ Ցախիլիյէ նէզարէթլէրինէ թէպլիղ իտիմիշ տար։

—Ալէմանա իսբէրթօրդէն վալիսէրին ճենազէ ալայը միւնասէպէթիլէ գալ կիւն Այնալը Զեշմէսէի Ալէման քիլիսէսինատ՝ պիր այնը բուհանի իմբա օլունագդար։ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահէն վէ Գաղը Ալիսէն իշլալ այնատ մէմուրը մախսուսլար պուլունագլար տար։ Սէֆարէթ միւսթէշարը Մ. Վակենհայմ գալ կիւն հազրունդն թատիյէթինի գալալ իտէճէգ տար։

—Օֆիս Օսմանը գամիսէրի սարֆ. Նէճիպ Մէհմատ էֆ. հազրէթլէրինէն խոսթալարը պիր ալ էյլիկէ եիւգ թուրմուշ իսի իսէ գարարլանմազ տար։

—Ալիրէն Բուսմանիա խարիճէյի նէզարէթինատ մուգալ պուլան բէտամը գազալատ հէյէթը սիֆէրա հազրը պուլունաղը կիւլ։ Գուդրէշ Օսմանը սէֆիրի աֆուֆ. Քեռպիմ պէյ հազրէթլէրի վէ սէֆարէթին քէռթիպլէրի տախի տավէթլի օլարագ հազրը պուլունմազլար տար։

—Եունան հանասուրը մուֆէթթիշի սատ. Սէյֆուլլահ բաշա հազրէթլէրի՝ մայէթինատի զագրթան իլէ Եանիա հիհէթինէ կէչմէգ իւզրէ Գօրֆու սատաղնա ուզրամազ վէ Գօրֆու մուֆթէսարրըֆը իլէ գօմանանդը զիյարէթ էյլէմէյ տիր։

—Մէէզունէն Տէրսաատէթ կէլէճէգ օլան Ռօմա սէֆիրի աֆուֆ. Բէյնա պէյ հազրէթլէրի՝ սէֆարէթ միւսթէշարը ժամանակսաղ, չէհրը մէղգիւրատէն հարէգէթ իթմիշ տար։

—Բուսիատա մահասուլաթ գալ սէնէ ֆէնս օլարդանան, զաթրէ ֆիյաթդանը եիւսէլմէգաէ օլարդը՝ Բէթերպուրկատան եազըլարյոր։

—Բաւմ Բաթրիգխանէսի Սինոդ վէ մուֆթէլիթ մէլլէթ մէճլիսլէրի՝ տիւն Բաթրիգ բիւթ. եուվաքիմ էֆ. հազրէթլէրինէն Քահիրը բիյատէթինատ ադաբ իճթիմա խուսուսի, Բաթրիգ մուշարթէյէ՝ Բաթրիգլիք մադամանա Քադի օլան մահալլէրին իթթիյամ ժէճլիսլէրի վէ մէքթէպ վէ քիւրսի մուֆթէվէլիսլէրի հէյէթլէրինէն ինթիքապը՝ ուսուլի տաբէրսինատ ճերեյան իթմէսէկինատէն, գազը մինասէպէթսիզ ահվալի մէյսան վէրիլմէկինի պէյան իթմիշ, վէ գալ գազատ պիր Քալիմանամէ գալէմէ ալնմազ իւզրէ Գրուսա մէճբրօլիսի Նաթանալ էֆ.ինէն բիյատէթի ալթընա օլմագ վէ Սագդը վէ կէօրիւճէ մէճբրօլիսլէրիյլէ Գազանօվա, Հաճօրալօ, Անանիսիսա վէ Գոնոքանթինիսիս էֆլիրատէն սիրէօճաքէզ գալունմազ իւզրէ պիր գօմիսիօն Թէշքիլինէ գարար վէրիլմիշ տար։

—Մուֆթէլիֆ մէճլիս՝ տիւնքի իճթիմանատա, Բաթրիգխանէ գարշըսընատա գալունան պինալար սաֆրէն ալնարագ իւսթ գաֆրէ մէճբրօլիսլէրին վէ ալթ գաֆրէ Բաթրիգխանէ մէմուրլարընէն իգամէթինէ մանասուս օլարագ էնէնատէն պիր պինա ինշասընա տախի գարար վէրիլմիշ տար։

—Իմզիր միւթէզէրանընատան օլուգ, գունատան պիր գաշ սլ էվվէլ զէվճէսիյէ պիրլիքատ Աֆինայա կէթմիշ օլան Ճերմակեան էֆ.՝ յուլիսին 18ինճի կիւնիւ Զաբրիօն գազէսինատ կէզմէգատ իքէն, իզմիրլի մէշհուր հանքէօճի Վիգթոր Անթօնիատ՝ ելինատ գամա իւտ մուսմանլէյէին էօնիւնատ չէգէզ 30 լիրա իսթէճիկինատէն, ճերմակեան էֆ. վէ զէվճէսի՝ գօրգուլարընատան չաշարդգ իսթենիլէն բարայը պիր գաշ սատթ սօնրա վերճճէլերինի թէճհիհա իտէրլեր, վէ հանքէճի օ արալագ մէյանա չէգան իքի արգատաշլար պիրլիքատ կէօզատն նիհան օլուրլար։

Իւշ կիւն սօնրա Մատամ Ճերմակեան՝ օթելատ եալնըզ գալունարդը սրրատա մէրգում Վիգթօր՝ երնէ գարշըսընա չէգմազլա, մուսմանլէյէա գաբը՝ գօրգուսընատան տիւի Թուրուլը վէ պիր ալ սօնրա կէլատէնի ըէճա իտէր։ Օ սրրատա քէյֆիյէթ գազրթաճա խատէր ալնմազլա, հանքէտիճի՝ Թէքրար օ-թէլէ կէրտիկի սրրատա սալդատ ատագը գալունան բօլուլար՝ մէրգումը եէգալամշլար աբր։ Վիգթօրքն արգատաշը Իգմիրլի գուսյուսմէը եուվանիսի տախի տէրատաթ իսթիմիշ տար։

—Ամանաքը վիլայէթինատ հայատուսդ իթմէլերինատէն սոլալը եանէտ սիվանը հարգէնտա 15էր վէ 3էր սէնէ միւատէթլերլի մահքիսմէն, Թարագլուսը Ղարգ վէ Աքրա հագոխանէլերինատ մէվգուֆ գալունան Սթարմա գազասընդն Ցօվանան վէ Գօֆրա քէօյլերի էհալիսինատն Գիլալ էֆ. Իլի Հիւսէյին վէ Մէհմէտ ազա վէ Ատամ վէ Զիւկիւա նամը տիկիր Սօչիգօ, Իսլամ, Մալիք, Կազ Սիւլէյման վէ Սերիուն նամ չախալարդն ֆիվը ալիյէ մազհար օլմազը խուսուսընա իրատէր Սենիյէ չէրէֆսուսատ գալարուլմազ աբր։

—Իւսքիւդատ գելէճիյէճէ եարարդամատա օլան տիւքքէռնալար իչինն քիրէճ սօնճիւրմէկէ մախսուս պիր չուգուր դաղզլարդը գրատա, եակի պիր մէզարը գալ վէ գալագ Թարաֆլարը զանն օլմանի վէ իւշէրլերինատ ղայէթ մահիրանէ եարդամազ եալան վէ սախր հայվանաթ ըէսիմլերի գալունան իքի Թաշ զուհուր իտուգ, տախիրէի գելէճիյէյէ նագլ իտիմիշ տար։

—Հիւքիւմէթը Սէնիյէ հիսարդնա Բուսիատան ատաթն ալնմագատա օլան գէկիրլերատէն 33իւ՝ տիւն չէհրիմիզէ վիւրուտա իթմիշ տար։

—Ալիրէն իսքէնտէրիյատէն Թրրիսթէյէ կիտէն Լոյտ վարարքնատ Մարարդը պիր ուշագ՝ ուսթուրա իւտ գօղազնը քէսիգ Թէլէֆը նէֆէ իթմիշ օլմաղա, նաշը տէնիզ ատթալմազ տար։

—Իտամ ճէզասյա մահքիմ օլուգ կէչէն սէնէ Հալեգ հագոխանէսինատն Լազգիրյէյ կէօթիւրիւրը իքէն հօլատ գաչմազ օլան Հաճի Հիւսէյին Քէրիմ վէ գաթլ մատասինատն սօնրա 15 սէնէյէ մահքիմէն ֆիրարատ գալունան Քիւրա Համատ վէ Ահմէտ՝գալ քէրրէ ԹուԹուլմազլար տար։

—Մուշ ճիհէթլերինէ կիթմիշ օլան 16ընճը լիվա գօմանատանը սատ. Սալիհ բաշա հազրէթլերի գալ քէրրէ Մուշատան ավէթ, վէ ճիղրէ ճիհէթլերինէ կիթմէք իւզրէ Գիթլիսատն հարաքէթ էյլէմիշ տար։

—Զօրամնէրի պիտաւէթ մահքէմէսի բէյոը սապգէր Հատան Թահսին էֆ. մէմուրիյէթի եանարանատա գալը կէնա գանունա գարշը հարաքէթ ճիւրաթ էյլէսիկի խագէր ալնմազլա, Քահգիգատա միւգալէրէթ օլնմազ տար։

—Քեռեմիրէ մատենէրի միւհենտիսի Մ. Շէվալիյէյի սաղատշրատա եէգրյանդն մուհաքէմէսի՝ Սելանիք ճէղա մահքէմէսինատ բուլյէթ օլունմազ տար։ Մէհմէտ իսմինանքի գավասդն գաթիլի Եանի՝ իտամա մահքիմ օլմուշ տար։ Եէգրյա ըէսի Հալքա վէ Անասն՝ միւեղգեա քիւրէկէ, վէ սիկէր 6 էգրյա՝ 7 սէնէ, վէ 7 ըէսիֆդէրի սէ 3էր սէնէ մահգուսիյէթէ հիւքմ օլունմազլար տար։

—Երուսազէմ խաչախանէ Բաթրիկխանէ պուլունան Ֆօթի նամ գիմէնին՝ Մէքթէպը Թրզպիյէտէն մէնզուն օլուգ օլմասդղընդն հեման Թահգիգի իլէ նէթիյէսինին պիլսրիլմէսի՝ Երուսազէմ միւթասարրըֆլուղնա իշար օլունմազ տար։

—Գաղէ Դարուսընատա եէզանը Գալաս էֆ. Թարաֆընատան բուխարը բեսմէյէ ալմագդղընդ սարքլան սարքլան գալունան գարարը գարարլանմազ տար։

—Գարագասան Բարիզէ չէքիլէն պիր թելէկրաֆ կէօրէ, 32,000 Վէնիզուէլա սասքիրի՝ Գիւսմաթալարդան իգիլնի եիւրիւիլնի կէրի բիսակիրթիլէր տիր։

Գուլիմբ գազիթէսօր՝ էնէնէր պանդալարդան մուսվէնէիյէ սագ օրանագ հէր հանկի պիր իմբէրդրաղը բէտա իմբէկէ գարար վէրմէյ տիր։

Մօսգուսատա Շալթվան սիասիօնդանատա կագ եիւգլիւ 14 վախտ եանմազ վէ 5 գէչէ թէլէֆ օլմուշ տար։

Եօհաննէսպուրկան իւր օլունագդան կէօրէ, Ճէնուպի Աֆրիգատա Բանա գազասընտա եէնի պիր ալթուն մատէնի պուլունմազ տար։ Շիմտիյէ գատար 1400 իսրատա եէր գազիմազ, վէ հաֆրիյաթ էլան սէվամ իմբէգաէ պուլունմազ տար։

Գարաէնիզ Բուս սօնհմասը զանգանագ յէրէֆինէ օլարագ Վանատա միգէմմէլ պիր բէսմը գազալ էնբա օլունդր։ Զէյնֆէթլէր վէրիլմէյ տիր։ Բիրնս Ֆէրանանա՝ յու սգրատա մէմալէգ էնէնդրիյատ գալունանդան, թէլէկրաֆլա Բուս մէմբրալը Հիլազրանա բէսմը խաշմէսէյի իչֆա իմբէֆի, վէ գէնանխէնին օրայէ՝ վիլսուլիմաէ հազրը պուլունմազդան սօնրա պէյանդ թէէսուֆ էյլէմէյ տիր։ Սէնդ նամ Բուս զարհլարանա տախի պիր բէսմը գազալ իմբա օլունմազ տար։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Իրատէի Սէնիյէ մուհիպլէնէ մասրը ուսմանմէնին պիր գաչ կիւնէ գատար թէվգիֆնէ պաշլանմազդը՝ մէվսուգէն խատիր ալնմազ տար։

—Էսկի Զագթիյէ տաբէրէթ արասընա եարդըմագ Բօսֆանանէ իչին սարֆ թանմին օլունան 38-40,000 լիրանդն գաչ սէնէաէ թէվֆիյէսի միւգթէտա իսէ՝ Բօսֆա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթինին ո սէնէլէր պիւսգէֆնանէ թէվֆիյէսի Զաթը հազրէթ Բատիշահի թարաֆընան թէնսիգ պուլդրմաղդը՝ Մ. պէյն գաչ քիթաղէթինէն մագամը Սատրէթ իշար, վէ քէյֆիյէթ Մալիյէ վէ Ցախիլիյէ նէզարէթլէրինէ թէպլիղ իտիմիշ տար։

—Ալէմանա իսբէրթօրդէն վալիսէրին ճենազէ ալայը միւնասէպէթիլէ գալ կիւն Այնալը Զեշմէսէի Ալէման քիլիսէսինատ՝ պիր այնը բուհանի իճրա օլունագդար։ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահէն վէ Գաղը Ալիսէն իշլալ այնատ մէմուրը մախսուսլար պուլունագլար տար։ Սէֆարէթ միւսթէշարը Մ. Վակենհայմ գալ կիւն հազրունդն թատիյէթինի գալալ իտէճէգ տար։

—Օֆիս Օսմանը գամիսէրի սարֆ. Նէճիպ Մէհմատ էֆ. հազրէթլէրինէն խոսթալարը պիր ալ էյլիկէ եիւգ թուրմուշ իսի իսէ գարարլանմազ տար։

—Ալիրէն Բուսմանիա խարիճէյի նէզարէթինատ գալունան բէտամը գազալատ հէյէթը սիֆէրա հազրը պուլունաղը կիւլ։ Գուդրէշ Օսմանը սէֆիրի աֆուֆ. Քեռպիմ պէյ հազրէթլէրի՝ սէֆարէթ միւսթէշարը ժամանակսաղ, չէհրը մէղգիւրատէն հարէգէթ իթմիշ տար։

—Բուսիատա մահասուլաթ գալ սէնէ ֆէնս օլարդանան, զաթրէ ֆիյաթդանը եիւսէլմէգաէ օլարդը՝ Բէթերպուրկատան եազըլարյոր։

—Բաւմ Բաթրիգխանէսի Սինոդ վէ մուֆթէլիթ մէլլէթ մէճլիսլէրի՝ տիւն Բաթրիգ բիւթ. եուվաքիմ էֆ. հազրէթլէրինէն Քահիրը բիյատէթինատ ադաբ իճթիմա խուսուսի, Բաթրիգ մուշարթէյէ՝ Բաթրիգլիք մադամանա Քադի օլան մահալլէրին իթթիյամ ժէճլիսլէրի վէ մէքթէպ վէ քիւրսի մուֆթէվէլիսլէրի հէյէթլէրինէն ինթիքապը՝ ուսուլի տաբէրսինատէն ճերեյան իթմէսէկինատէն, գազը մինասէպէթսիզ ահվալի մէյսան վէրիլմէկինի պէյան իթմիշ, վէ գալ գազատ պիր Քալիմանամէ գալէմէ ալնմազ իւզրէ Գրուսա մէճբրօլիսի Նաթանալ էֆ.ինէն բիյատէթի ալթընա օլմագ վէ Սագդը վէ կէօրիւճէ մէճբրօլիսլէրիյլէ Գազանօվա, Հաճօրալօ, Անանիսիսա վէ Գոնոքանթինիսիս էֆլիրատէն սիրէօճաքէզ գալունմազ իւզրէ պիր գօմիսիօն Թէշքիլինէ գարար վէրիլմիշ տար։

—Մուֆթէլիֆ մէճլիս՝ տիւնքի իճթիմանատա, Բաթրիգխանէ գարշըսընատա գալունան պինալար սաֆրէն ալնարագ իւսթ գաֆրէ մէճբրօլիսլէրին վէ ալթ գաֆրէ Բաթրիգխանէ մէմուրլարընէն իգամէթինէ մանասուս օլարագ էնէնատէն պիր պինա ինշասընա տախի գարար վէրիլմիշ տար։

—Իմզիր միւթէզէրանընատան օլուգ, գունատան պիր գաշ սլ էվվէլ զէվճէսիյէ պիրլիքատ Աֆինայա կէթմիշ օլան Ճերմակեան էֆ.՝ յուլիսին 18ինճի կիւնիւ Զաբրիօն գազէսինատ կէզմէգատ իքէն, իզմիրլի մէշհուր հանքէօճի Վիգթոր Անթօնիատ՝ ելինատ գամա իւտ մուսմանլէյէին էօնիւնատ չէգէզ 30 լիրա իսթէճիկինատէն, ճերմակեան էֆ. վէ զէվճէսի՝ գօրգուլարընատան չաշարդգ իսթենիլէն բարայը պիր գաշ սատթ սօնրա վերճճէլերինի թէճհիհա իտէրլեր, վէ հանքէճի օ արալագ մէյանա չէգան իքի արգատաշլար պիրլիքատ կէօզատն նիհան օլուրլար։

Իւշ կիւն սօնրա Մատամ Ճերմակեան՝ օթելատ եալնըզ գալունարդը սրրատա մէրգում Վիգթօր՝ երնէ գարշըսընա չէգմազլա, մուսմանլէյէա գաբը՝ գօրգուսընատան տիւի Թուրուլը վէ պիր ալ սօնրա կէլատէնի ըէճա իտէր։ Օ սրրատա քէյֆիյէթ գազրթաճա խատէր ալնմազլա, հանքէտիճի՝ Թէքրար օ-թէլէ կէրտիկի սրրատա սալդատ ատագը գալունան բօլուլար՝ մէրգումը եէգալամշլար աբր։ Վիգթօրքն արգատաշը Իգմիրլի գուսյուսմէը եուվանիսի տախի տէրատաթ իսթիմիշ տար։

—Ամանաքը վիլայէթինատ հայատուսդ իթմէլերինատէն սոլալը եանէտ սիվանը հարգէնտա 15էր վէ 3էր սէնէ միւատէթլերլի մահքիսմէն, Թարագլուսը Ղարգ վէ Աքրա հագոխանէլերինատ մէվգուֆ գալունան Սթարմա գազասընդն Ցօվանան վէ Գօֆրա քէօյլերի էհալիսինատն Գիլալ էֆ. Իլի Հիւսէյին վէ Մէհմէտ ազա վէ Ատամ վէ Զիւկիւա նամը տիկիր Սօչիգօ, Իսլամ, Մալիք, Կազ Սիւլէյման վէ Սերիուն նամ չախալարդն ֆիվը ալիյէ մազհար օլմազը խուսուսընա իրատէր Սենիյէ չէրէֆսուսատ գալարուլմազ աբր։

—Իւսքիւդատ գելէճիյէճէ եարարդամատա օլան տիւքքէռնալար իչինն քիրէճ սօնճիւրմէկէ մախսուս պիր չուգուր դաղզլարդը գրատա, եակի պիր մէզարը գալ վէ գալագ Թարաֆլարը զանն օլմանի վէ իւշէրլերինատ ղայէթ մահիրանէ եարդամազ եալան վէ սախր հայվանաթ ըէսիմլերի գալունան իքի Թաշ զուհուր իտուգ, տախիրէի գելէճիյէյէ նագլ իտիմիշ տար։

—Հիւքիւմէթը Սէնիյէ հիսարդնա Բուսիատան ատաթն գալունագդա օլան տիւքքէռնալար իչինն քիրէճ սօնճիւրմէկէ մախսուս պիր չուգուր դաղզլարդը գրատա, եակի պիր մէզարը գալ վէ գալագ Թարաֆլարը զանն օլմանի վէ իւշէրլերինատ ղայէթ մահիրանէ եարդամազ եալան վէ սախր հայվանաթ ըէսիմլերի գալունան իքի Թաշ զուհուր իտուգ, տախիրէի գելէճիյէյէ նագլ իտիմիշ տար։

—Հիւքիւմէթը Սէնիյէ հիսարդնա Բուսիատան ատաթն գալունագդա օլան տիւքքէռնալար իչինն քիրէճ սօնճիւրմէկէ մախսուս պիր չուգուր դաղզլարդը գրատա, եակի պիր մէզարը գալ վէ գալագ Թարաֆլարը զանն օլմանի վէ իւշէրլերինատ ղայէթ մահիրանէ եարդամազ եալան վէ սախր հայվանաթ ըէսիմլերի գալունան իքի Թաշ զուհուր իտուգ, տախիրէի գելէճիյէյէ նագլ իտիմիշ տար։

—Հիւքիւմէթը Սէնիյէ հիսարդնա Բուսիատան ատաթն գալունագդա օլան տիւքքէռնալար իչինն քիրէճ սօնճիւրմէկէ մախսուս պիր չուգուր դաղզլարդը գրատա, եակի պիր մէզարը գալ վէ գալագ Թարաֆլարը զանն օլմանի վէ իւշէրլերինատ ղայէթ մահիրանէ եարդամազ եալան վէ սախր հայվանաթ ըէսիմլերի գալունան իքի Թաշ զուհուր իտուգ, տախիրէի գելէճիյէյէ նագլ իտիմիշ տար։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Նիւ Եօրգէն չիմանքի Հոգւոր Հովիւ «Նազարէթեան Ց. Սահակ վարդապետին Հայ. եկեղեցի բեհապէյնի օթլէքնէ գազալի մատաեօր՝ ախբրէն Կրօն.ժողովա մէվզուը գահս օլմուշ աբր։ Ամերիգատան վերբիլէն մանիւմաթա կէօրէ, Նիւ-Եօրգ երմէնիլերի՝ խաթ վարդապետին եերինէ Նազարէթեան Սահակ վարդապետի քէնտիլերինէ Հոգւոր Հովիւ նասգ իթմէսինի սօզրուատան սօզրույա քէնտիլերի Ամերիգա Առաջնորդը Սարգեան Ց. Յովսէփ Սրբազանատան թալեգ իթմիշլեր իսե աե, Ց. Սահակ վարդապետին քէնտիսի միւրաճաաթ վէ եա իսթիատ իսաղ իթմէսիկէնի եազմազլար աբր։ Կրօն. ժողով ատախի՝ գալ նօգթայը սիւվալ իթմէքաե օլաքզընատան, Սարգեան Սրբազանը՝ Կրօն. ժողովա վերբէճէկի ճեվագ իչին հալինի էյդան իսեճէք աբր։

Երուսաղեմատէի ժառանգաւորաց Վարժարանը իմթիհանլարը պիր հաֆթատա իսթիատ պուլմուշ աբր։ Իշգալ իմթիհանլարատա Ս. Երուսաղեմ Բաթրիգի Վեհապետան Ամեն. Ց. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլերի իւլ Եպիսկոպոսլար վէ վարդապետլեր աբրա իւլ հազրը պուլունաբգլարը կիպի, մանաստիրքի Թարաֆընատան Թերճեմանը վէ Մէարիֆի միւսիրի տախի հազրը պուլունմազլար աբր։

Գայդարի Առաջն. Ցեղապահը՝ Ղեւոնդ քահանայը փիլոնազարկ իթիսիկինի Բաթրիգխանէյէ եազմազ օլուգ, կրօն. ժողով տախի պուլթէպէրի թագաթր իթմիշ տար։

Էկինատէն Թէքիրտաղ Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ օլունարագ, միւհթաճիյն իչինն իսնէ Թալեգ օլունմազ իսե աե, իսնէ սանաբազդնը չիմ-ելնք պու նէվի միւրաճաաթլարը մէճմուն իսթճեք հալաէ պուլունմազդը՝ միւսի իսնէ գօմիսիօնդնը գարարբյալ օլ Թարաֆա եազըլանագ աբր։

Բալու Առաջն. Ցեղապահը Ֆերանկիւրատան Ց. Նիկոլոս վարդապետ՝ Արզընի վանքընը չանքնը եարարբրմագ էջին տախրէն Ցիյարպէքիրի կիսերէք, պիր գաշ կիւն օրատա գալմազ աբր։ Արզընի վանքընը Վանահայրը Մովսէսատան Ց. Յակոբ վարդապետ՝ մումանլէյէ Ց. Նիկոլոս վարդապետ ըէֆաթ իթմիշ տար։ Պու վարդապետ՝ 30 սէնէսէն պէրու մէղգիւր վանքատա պուլունը յոր իմիշ։

Գեյազիատէն վերիլէն մալիմատա կէօրէ, Առաջնորդ մէսէլէսի հէնուզ հալ ու թէսվիյէ օլունմամազ աբր։ Մեզգիւր Վիճակը իշլերինի հէնուզ քիմ մէտուլ պուլունաբգը մալիսմ սեյիլ տար։ Հէմ Ց. Մամբրէ վարդապետ վէ հէմ սե Ց. Ներսէս քահանայ աբրը իճրատի մուամէլէ իսերէք, քէնտի քէնտիլերինի Թաթրիգխանէսէն մէմուր Թանելմազ կէօսթերիյօրլար իմիշ։ Ց. Ներսէս քահանայ՝ քէմանֆիլուսագդ գարը գօճա իշլերինէ տախի միւասիսէլէ իսիյօր իմիշ։ Մեմուսաթա կէօրէ, Կրօն. ժողով՝ իճթիմաք տախիրինատ, Վիճակը բուհանի վէ գարը գօճա իշլերինէ մէճուլը եէկիճանէ մէճլիսի օրին՝ Ց. Մամբրէ վարդապետի թանքարզընը մէրգում Ց. Ներսէս քահանայա եազմազա գարար վէրմիշ աբր։

Էրզրիկեան Առաջն. Ցեղապահը Ց. Դանիել վրդ. Յակոբեան՝ տիւն Տէրսաատէթ կէլմիշ աբր։

Ցօգթ. Ճէլալ Գրիգոր էֆ.՝ ատբի վէ սընբը խասթալանարը միւթէխասսիսի օլարագ Բարիզին Թըզպիյէ մէքթէպինատէն չահատէթնամէ ալմազ վէ իւշ սէնէ Բարիզ խասթախանէլերինատ իյֆաթ խըզմէթաթ էյլէմիշ օլաուզը հալատ, տիրէն Տէրսաատէթ ավէթլէ գէյօղլունատա իդամէթ իթմէգաէ պուլունմազ աբր։

Կազէթամզը մուհարրիրլիկինատ պուլունմազ օլան Լիմանեան Գեորգէ էֆ. Նին մախսուսը Արմենակ էֆ.իլե, Ցօգ. Նահապետատան էֆ.ինին քէրիմէսի Օր. Հայկանոյշան նէյան բեսմի եվվէլքի բարար կիւնիւ Մագրիթէօյինատ մուսմանլէյէ Ցօգթօրքն իսանէսինատ թարգիֆէյինէ ագրարա վէ ահիպասը հազրը օլաուզլարը հալատ իճրա իսիլմիշ օլմազլա, հեր իքի ֆամիլիանքն իշլաս սընքիքիթի՝ Թարաֆէյնի թանքյանլարը մէճմուանէյէթի մուհեմ օլմագ աբր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բօմա 12 օգոստոս.—Գրիսբիին ճենազէ ալայը Բուլգարատա եէրա օլունագ աբր։ Իթալիա հիւքիմէթի՝ միւշարէյէյէն միւթեատա եվրաքը բուլթիգէյէի հավի օլան քիլիթալանէսի մէօհիւր Թահքքան ալմազ աբր։

Բէթերպուրկ 12 օգոստոս.—Զաուհուր իսէն պիր շայիյէ կէօրէ, Բուսչա Զարքնը վէլիիահոը պիրատերի կրանանիք՝ Ինկիլթերա խանէատնը գաբրլիսինատն սիւրէս ալ Գոնոթ իւլ, եանի միւթէվէֆիյէ գրալեա Վիգթորիանքն ասուլ կէլէնի իւլ եվլենէհէգմէյ։

Գելկրա 12 օգոստոս.—Սարբ Մեհմէտ մէզուսանքնը ինթիխապաթը նէթիյէյէ միւգէմմէլէսինատն անալազանա կէօրէ, հիւքիմէթ Թարաֆարանընատ 110 մէզուս ինթիխապ օլանմազ աբր։

Լոնդրա 12 օգոստոս.—Բէքինատէն կէլէն պիր Թելէկրաֆա կէօրէ, սերայ Թագմէ՝ սասքիրը միւթթեֆիքէնին Բէքինատ պուլանաբգը հասէպիյէ 1902-աէն եվվէլ չէհրը մէղգիւրէ ավէթ իթմէյէճէգտիր։

Բօմա 12 օգոստոս.—Բաբա՝ էլան գաշ ադրբաը չէքմէքաե օլուգ, վիճուաքընը զասֆը եէնիատն պուլմազ իսե աե, Ցօգթ. Լաբանի՝ գորգուլմագ պիր չէյ օլմազդընը պէյան իսթյօր։

Գրանդերիկ 12 օգոստոս.—Խանէատնը իմբերթօրի՝ Բօղատա հարէքէթ իթմիշ տար։ Նարքն Ֆրիսենքիրքս մագպերէսինատ պիր այնը բուհանի իճրա օլանմագ աբր։ Միւթէվէֆիյէ իմբերթօրիցանը եմբ ու արգասը մուհիպլէնէ։ այնը մէղգիւր գայէթ սատ պիր սուրէթաե իճրա օլանմագ աբր։

ԻՏԱՐԻԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Իտարէի Մախսուսէնին Առալար վէ Անատոլու խաթթը իլանը՝ եարընքի չարշանպէ կիւնիւնատն իթիբարէն սէյիրմիշ օլմազա, եէնի իլան՝ պու կիւնքի նիւսխէմիզին սան սահիֆէսինատ նէշր օլանմազ աբր։

ԻԼԱՆ

Իւսկիւսարատա Իճատիյէսէ՝ մա պահէ սու գուրուսարյա սարնընը միւշթէմիլ էօթ պոռ խանէ սարբազա չէգարբլմազ աբր։ Պահէնին էթի եիւզիւ ճատաէսի, պիր եիւզիւ Զամբճաճատաէսի, վէ սիկերի Տօղրամաճը Սիմոն ասգաղը։ Թալեգ օլանարդն Գուշիունդգատա երմէնի մուհարրը Սերվէրատան Գօղոս ազայա միւրաճաաթ իթմէյերի։ 10—6

ՄԻԻԹԼՎԼԻՑԱ ԳՐԻՍԲԻՆԻՆ

ԹԷՐՃԷՄԷԻ ՀԱԼԻ

Իթալիա բէիսը վիւքէլսաը էսպագ Մ. Ֆրանսուա Գրիսբի՝ Սիչիլիասա քէսէն Ճըրճէնթի գաղսբնտա Րիպէրա չէհրինաէ 1819 սէնէսի հոկտեմբեր 4ինաէ սիւնեայէ կէլմիշ, եվվէլթէ կիւն վեցքա իթմիշ օլմազլա, պու հիսաղճա 82 եայնտա զուլունջյոր։ Միւշարէլէյհ մինէլգասիմ Սիչիլիասա սաքին պէր Բում ֆամիլիասընտա մէնուսպ օլուպ, պու ֆամիլիանքն մէնչաը Բօմա սեվդիրնէ գասար չը գասրըլմագսա սաը։ Մ. Գրիսբի՝Բուլերմօտա հուպագ եվի եօրէնմիշ, վէ բարլագ իմթիհանլար վէրսիքսէն օնրա, նաբօլի մահքեմէսինէ ավօգաթ սքիսթըյլա սաեսի օլմուշ սաը։ 1848սէ Սիչիլիայա կէթմիշ վէ մուսախիրէրն Մէճլիսը մեզուսանա սգա ինթիխապ օլունարագ, հարպիյէ նէզարէթի մեքթուպճըլըզընա Թային իսեսիշ, վէ իքի սէնէ զարքընտա Սիչիլիալըրըն օն սէրեցէսէ մուգավէմէթ իթմէրի ի-չին լաղըմ կէլէն պիլթիւն զայրէթ վէ մեթանէթինի սարք իթմիշ սաը։ Անճագ Նաբօլի հիւքիւմէթինէն մայեթինաե միսթահսեմ Զուիցցերիալը սաքէրին՝ Սիչիլիա հիւքիւմեթը մուսգագաթեսինէ զուլեպէ չալմասը իւղէրինէ, Մ. Գրիսբի Ֆրանսայա կէթմէք իւղրէ Սիչիլիասան այրըլմըշ, վէ օրասա մեմլեքէթի ի-չին բեք չօգ խըզմեթլերսէ պուլունմըշ սաը։ Մ. Գրիսբի էվրօբասա պիր չօգ սեյահաթլար իճրա իսեբէք, Իթալիանքն չըմալ թարքընտաքի Բիեմոնթէ հիւքիւմեթինէ սասխլ օլմուշ, վէ օրասա պիր չօգ կաղեթալարքն հէյեթը թահրիրիյեթլերինէ մուավենէթաե պուլունմըշ սաը։

Իթալիա իթթիհատը հէնուզ նաթեմամ օլմադը պէրսպէր, Գրիսբի՝ Բուլերմօ եհալիսի ճանիպինտէն ումում իթալիա իչին Քեշքիլ օլընան Բարլամենթօյա սգա ինթիխապ օլունմըշ սաը։

Միւշարէլէյհէն լիսան հերպեզելիկի՝ սեզդ իսէն խըսուսաթը սասյենընտա սգ զամանզարքընտա Բարլամենթօսա պիր մեմգի մախսուս վէ միւմթազ իհրազընա մուվաֆֆագ օլարագ, խիլաֆկիրանքն էն ելէրի կէլէն ֆիքրագաը բիյասէթինէ կէշմիշ, վէ ումումի ինթիխապաթ իճրա օլունաշդգճա մեմգը վէ նուֆուզընը գուվվեթլետեպիմիշ սաը։ Պէր միւասէթ օնրա սա Ցեբրեթիս դապինեթօսընա զուհուր իսէն պագը թեպեսասիլը՝ Գրիսբինին սասխլիյէ նէզարէթինէ կէշմէսինի թէեմին իթսա (1877 դեկա. 27)։ Ֆագաթ Մ. Գրիսբի պու եէնի մեմուրիյեթլե անճագ պիր դաշ այ մեշղուլ օլարագ 1878 մարա 6սա իսթիֆա իթմիշ սաը։ Մագամը եգքիասասան այրըլմասընա սեպեպ բօլիթիգա իշլերի սէյիլ, սըրի խուսուսի պագը սհվալ իսա։ 1878 յունվարընա ագա իթսիկի պիր իղսիվաճ վէսիլեսիյլե 1854սէ բուհանի սիկեր պիր իղսիվաճ ագա իթմիշ օլուսդրը կաղեթալար մեյսասնա չըգարըլար։ Էսկի գարըսընտան 1874սէ այրըլմըշ իսա։ չու գասարքի՝ Իթալիա գանունը եեն պիր իղսիվաճ ագաքնա մուսաիա օլմասընընտան, պիր գաշ գարը ալմագ թէօհմեթի ալթընտա պուլընջյոր իսա։ պու մեսելէսէն սոլայը զուհուր իսէն սավանքն մուհագքեմեսի՝ միւշարէլէյհէ պերաթ գազանարըմըշ, վէ սըրի բուհանի օլան իլգ իղսիվաճ՝ գանունը մեսէնէյէ թաթզիդէն ագա խալմեսիկի ճիհեթլե, հէշ վէ օլմազը սեյու ֆարզ օլունմըշ սաը։

Մ. Գրիսբի ելան սոլ թարաֆ ֆրագսընա մէնուսպ իսա։ պու ֆրագանքն էն միւգթեսիր, էն ճերպէղելի նուբգ իսէնի Գրիսբի իսա։ Մ. Գրիսբի 1881սէ թեէսիս իթմիշ օլուսդը Րիֆօյա կաղեթասընընտա Ֆրանսա ալեյհինաե զայէթ չեսիս նէյրիյաթընտա պուլընմըշ իսա։ Իրթեսանան օնրա Ալեմանիայա կէօղիւնի չէվիրէրեգ պիլթիւն իթալիայա քէնտի մադաեէլերինէ խասիմ գելմազա չալըշմըշ, վէ իթալիանքն հէր սիւրլու թեեմվուզա դաշը հագդը պուլընմազ իչիւն գուվվեթ սասքերիյէնին, սոնանմալարքն վէ իսթիհգեմալարքն թեմամեն ըսլահ ալթընդգինի թամամիյե էյլեմիշտիր։

Իթալիանքն Աֆրիգա սահիլնաե էսթիյար էյլեսիկի սեֆեր՝ Գրիսբինին պիր գաթ սահա քէնտինի կէօսթերմեսինե սեպեպ օլմուշ վէ 1887սէ Բաս Ալուլանքն զալիպիյեթի իւղրէրինէ գապինեթօսան՝ Հապեշիքան իչիւն ֆեվգելասաե թախսիսաթ ալմասընը թեքլիֆ իթմիշ սաը։ Պու նուբգա պագը իթալիալարքն Աւսթրիա-Ալեմանիա իթթիֆագընա գաթիեն կիրմեսինի թեեմին էյլեմիշ սաը։ Զաթեն պու իթթիֆագքն թեեմլեսիր 1882սէ գասրըլմըշ իսա։

Գրիսբի՝ Իւղրէր իթթիֆագընա հարպը մեմգըզը իսթիլամ օլապիլմէք իչիւն թեսլիյաթ վէ թեեհիզաթ պիր էհեմմիյէթը մախսուսաե վէրմիշ, վէ Ֆրանսա իլէ նէ գասար միւմքին իսե, ո գասար իսթիլաֆիլը պիր բօլիթիգա թասգիզ էյլեմիշ սաը։ Թիճարէթ ահանամէսիրի մեսելեսինաե պիւթիւն պիլթիւնէ թարիգը իթիլաֆանա սյրըլմըսագ պու ահանամէսիրի թեճարա իթմեմիշ վէ 1888սէն 1899սա գասար իքի մեմլեքէթ արասընտաքի միւնասեզաթը թիւճճարիյէնին գաթ օլմասընա սեպեպ օլմուշ սաը։

Գրիսբի իշնի պեօյիւք մըգասասա թասթաքը իչիւն մանիյե էյլերինեվ պեօյիւք միւշքիլաթ չեքմեքաե իսա։ 1889սա պիւթիւն գապինեթօ իսթիֆասընը վէրմիշ վէ ֆագաթ ադ զեման զարքընտա թեքրար անքն ըհյասէթի ալթընտա թեշքել օլունմըշ սաը։ 1890սա Գրիսբի՝ մեզասանքն միւասէթը իսթիմանիյեսինի գբսալթմազա լիւզում կէօրերէք, եեն էնթիսապա թեշեզպիս էյլեմիշ վէ էնթիսապաթ սեվդինաե Ֆլօրանսա էյրասա իթմեկի պիր նուբգը մեշհուրսա մինելգասիմ մեհմասուզ օլասընը ֆիգասան, իսանի սոլ թարֆասան այրըլմըշընը իլան էյլեմիշ սաը։ Պու նուբգա պագը իթալիալարքն Աֆրիգա սահիլնաե էսթիյար էյլեսիկի սեֆեր՝ Դրիսբինին պիր գաթ սահա քէնտինի կէօսթերմեսինե սեպեպ օլմուշ վէ 1887սէ Բաս Ալուլանքն զալիպիյեթի իւղրէրինէ գապինեթօսան՝ Հապեշիքան իչիւն ֆեվգելասաե թախսիսաթ ալմասընը թեքլիֆ իթմիշ սաը։ Պու նուբգա պագը իթալիալարքն Աւսթրիա սայրըլմըշընը իլան էյլեմիշ սաը։ Ժամանիսի պու սիւրմեզ սան սիւրմեզ օլմազլա 1890-96 սէնէլերինաե սասխլ իչ պաշընա կէչմիշ վէ Հաբեշ Շարգասա սեյահաթ իչիւն եօլա չըգմըշ իսա։ Ճաբանիսյը վէ Գորեսյը զիյարթաէն սոնրա Սիպերիա Թաթիգիյե էվրօպայա ավէթ իթմեք ֆիքրինաե իսա։ ֆագաթ Հինասյինե եեթիշմեքաե հուսմայա Թաւթաուլարագ վեֆաք իթմիշ սաը։

Բրեհա Հանրի բօլիթիգա մեսելելերինաեն սայմա սագընարագ վագթընը ճօղրաֆիա իլմինին թերագգըրընա, սեյահաթա հասը իթմիշ իսա։ Վեֆաքը սումումն մուճիպը թեեսսիֆի օլաճագ սաը։

Միւթեվեֆա բրենսին Մ. Գուվալ։ իլե պերպերը Թունքին վէ Թիպեթ սեյահաթքընա սաիր եազարը պիր քիթապտան պաշգա «Հինաիսթանա 6 այ» վէ «Գաբլան Ադրը» նամը լա իքի եսերի սահա վար սաը։

ԻՄԲԵՐԱԹՈՐԻՑԱ ՖՐԵՑԵՐԻԳ

Էհալի՝ միւթեվեֆիյե իմբերաթորիճա Ֆրեսերիգ Վիգթորիանքն ճենազեսինին եաթբրըլմըշ օլասընը գախֆալաե (քերեվեթ) եօնիւնաեն կէչմեկե գասալ օլունմամըշ սաը։

Իմբերաթոր Իքինճի Կիյեօմ՝ վալեսեսինին վեֆաքընտան սոլայը չօգ զիյասեթ մահզուն վէ միւքեսսեր կէօրիւնիյօր։ Իրիսյեթե կէօրե, իմբերաթորը միւշարէլէյհ՝ իմբերաթորիճա վալեսեսինին սան նէֆեսինե գասար եանընտա սասրմուշ վէ էլինի Թաւթմըշ սաը։

Գիլհելմի Ալեման սերայընը հէյեթ վէ թագդիրսը՝ սեօրթ վէ ալթը հաֆթա իչիւն եաս վէ մաթեմ կէրմիշլեր սաը։

Օրասընը ալթը հաֆթա մաթեմ թաւթմասը եմր օլընմըշ սաը։

Բրուսիասա մաթեմը ումումի սեպեպիյլե մուզիգա, սյագ օյունլարը վէ թեսթիր լուպիյթը թաթիլ օլընմըշ սաը։

Թեքմիլ Բրուսիա մեմալիքընաե քիլեսեերին գամբանալարը՝ ճենազե ալայընը իճրա օլընընջը կիւնե, եանի պու կիւնե գասար կիւնաե իքի սասթ հաղին հաղին չալընմըշլար սաը։

Ինկիլթերա Մեճլիսը մեզուսանընտա վիւքէլսասան Մ. Գալֆսը՝ իմբերաթորիճա Ֆրեսերիգ Վիգթորիանքն վեֆաքը մինասեզեթիյլե իմբերաթոր Կիյեօմա վէ գբրալ էսասրասա պիր թասպիյէթ մեզգասասը կէօսսերմեք թեքլիֆինե գասալ էյլեմիշ սաը։

Գալֆսը՝ Ֆրանսա սեֆիրինի Նամալ վուգու պուլըն

մահալերաէն կելյե պերի պուլբ-նդրա, մեղքիւր գաթարքն պիւ-բիւն եօլբելորը պուլուշէգ սա-ռելու Սրպիսթանա գապուլ օլբն-մյսնագլարքրդ.—Զիպէթչէ (Օս-մանլը հուասուաք) վե Բիւթօվա (Ռրդ հուասուաք) սթասիօնլարը ա-յրընտաքի 250 մէթրս մէսաֆէյի ալնելորը երիւրիւրէրք գաթ իսե-մէլյէր սիր։ Իքի չէմէնտքէր գումրանեալարը մէմուր վե միւ-թասխասելէրէ՝ էլիթիլաթա պուլբն-մասագ իւզրէ եօլբելորա բէջա-գաթ իթմէյէճէլյէր սիր։ 5.—Գա-բալը վակօնլար իւնադզ օլբնմզէ վե էն եռագբն Սրրդ գոնօլօլորը թա-բաքնան՝ պուլուշէգ մահալեր-ատ նագլ օլբնմասզբն վե Տեր-ատ նագլ օլբնմասզբն Սեւնիք լի-ազրանան ազրալա Սեւնիք լի-մանքնա չէգաբելեգ Սրրդ հուասու-ատնա նագլ օլբնեգզնա սաիր սեր-թիթիգալորը պուլբնան հեր նեվ իչլենմէյ եմթա՝ Սրպիսթանա սեր-պեթճէճ իսալ վե իմրոր խալելե-պիլիր։ Եօլբնեգ սթիանէր էմթաս-նդն Սրրպիսթանա խալ վե իմրորը մեմուս սաբր։ Սեպպե, եռշ վե գա-բու եէմիչ։ Թերե եռպբ, գրեմա, բէյնիր, թաղե վե թուլանմզէ էթ, ժանգան, սոսիսան, սալամի, թաղե վե թուլանմզէ պալբգ, խավարբ, էգմեր, ուն, պիսքիւթ, բիրինճ, գանվե, չեգբեր, չեգբելամելեր, հեր նեվ թաղե, գուրու վե թուլանմզէ մեվասա, եռբրագ վե գբյելմզէ թիւթիւն, ձերեսթ, բաչավրա, քի-լիմ վե խալբ բարչալարբ, քեռազբ, բամպուգ, քիւրգ, միւսթամզէ քիւֆե վե չամալարբ, բամպուգլարբ, ձե-թէն գումշլար վե իբէգլի գուլ-ալնելմզէ էշեռ, ասլարբ խալելորբ, թեղենթ, եբգանմզէ վե գուրու-սելմզէ պալբբուգլար, հայվանա-թէն հեր նեվ սագթալորբ, գան, ֆեմիք, մեչին, սաչ, եբգանմզէ վե եբգանմամզէ բամպուգ, ժելաթին, չարապ, եաղ, եեմիչ բարչալորբ, միւնթելիֆ օթլար, հեր նեվ պո-զուլմզէ մեվասա, նիւմանելեր վե գոլի-բոսթալլար վե պալեատ գիքբ օլբնան էմթաս հինինեն հեր նեվ մեվասա վե սաիրե։

Շարգ սիւրթ գաթարքնէն պիլ-ճիւմլե բենճերելերի՝ Ցարիպրօսան Գելկրատա գատար սբգբ սբգբյա գաբալը պուլբնմայորբ իբէն, օգոս. 10ան իթիպարէն գիւթիւն Սբր-գեօթանա աչբգ պուլբնարբլար-գիլճեգելեր սիր։ Շարգ սիւրթ գաթարքնէն եօլճուլորբ՝ ներբէսէն կելերլերոե կելինլեր, Գելկրատա չբգպիլեճեգելեր վե օրատա էշեռ վե ելպիսելեր Քիւթիսլենեճեգելեր. վե քենսելերի ատ 12 կիւն սբհհյէ խարբինեն թահքբ նեզարեթին-ա պուլբնաճագլար սբբ։

—Մանիկիլբ նամբնատ պեր Ի-թալիա սեֆինեսի կեշեն ճուտատ կիւնիւ Բիրեյ միւվասելեթինա, եանան հիւքիւմեթի թարաֆքնան գարանթիսա ալեթքնա ալեմզէ սբբ։ Գանա սեպպե՝ եօլճուլարան պի-րինն խաթա վե սիկեր իքի թալ-ֆանքնա նամիգամ օլմասբ իսիչ։ Գեր սբհհյէ թաղեպի մեզքիւր խաթալարբ զեյարեթ իթմեքատ սիր։

—Ճումատ երթեսի կիւնիւ Բօրթ-Սաիատ վե Զակազիկատ եուսուբ-հագան ներ միւսագ վուգու պուլմզէ սբբ։

—Շեհր էմանեթինատ թեշքիլ օլբնան Սբհհյէ գօսիսինբ՝ ատվ. Բրվան բաշ հաղրեթլերինն բի-յատեթի թահքնատ օլարագ եվ-վելքի կիւն Բօբլանմզէ, վե պունատ Պաղբ Սեւուքերիատեն կեօնատերիւն Ցօգթ. սատ. Ֆեհերլի բաշ, Ցօգթ. Ալեքսանդր պեյ, միւֆեթ-թիչ Ցօգթ. սատ. Գանս բաշ, Սբհհյէ մեհլիսի ատելիկեսի Ցօգթ. Զիթերեր հաղբբ պուլբնմզէլար սբբ։ Ցօգթ. Պիչ բահաթբզ օլատբզնա-ման, պու իսթիթմատ հաղբբ պուլ-բնմամզէ սբբ։ Սբհհյէթբ ատմա-միյէյ միւթեալեգ պաղբ մեսելե-լեր միւզաքերի օլունմզէ սբբ։

Մեղքիւր գամիսոն՝ սիւն սաիր ագբբ իհթիմա խաերեք, Ցօգթ. Մ. Պիչ՝ իշգու իհթիմատ հաղբբ պուլբնմզէ սբբ։

—Մանիկիոբ Օրթաքեյատքի լա-զմարբն՝ պեր գաշեհերլերատեն աչբ-լարագ եվլերի ագասբզբբ, վե պա-ղբ եվլերատ քեսմիւր վե օատն վե հաթթա եեմեքլերին պիլե պեր-պատ օլատբզբբ եազարագ, սիա օլան սաիրենին նազարբ սբգդա-թբնբ հեկդ իսիյօր։

—Գուլուշէգ խաթալեգելր հագ-դբնատ նեչբ օլբնան բարբորթատան պեր նիւսխեսի իթալիա սեֆարե-թինատեն Խարիհիւ նեգարեթբ ճե-լիլեսինեն թագիմ օլբնմզէ սբբ։

—Ցուլիսին 23ինատեն 30բնա գա-տար Տերսատաեթ վե ճիվարբնատ 2սի գուշ պոզանատ, 10բ գբզբլ-ատ, 3ի գբզամուգատ, 7սի թի-ֆօատ օլմագ իւզրե 266 վիֆիյաթ վուգու պուլմուշ սբբ։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԳԱՅՍԷՐԻՑԷ

Գայսերիյէ հեվալիսինատ Ս. Կա-բաթեա, Մ. Դանիէլ, Ս. Սարգիս վե Թօմարզատ Ս. Ատատատա-ծին նամբբբյլա ատօթ վանքբզբ օլուգ, պունլարատան եուլենբզ Ս. Կարապետին՝ մունթազամ մեքթե-պի սայեսինատ չանու չերեքի արթ-մբզբ, վե միւսեթիմիզ սաիսի անբն սեմերեսինատեն իսթիքատ իթատ-կի գարիունբ քիրամբն մալուսի օլ-ատուզբնատ, մեղքիւր վանքբն նե-գարեթի Գեր. Ց. Ցրդատ Սբրգատն Ատանէնբգ Հալբբն իսաբեսի իսե գայլբբ բուհանիլեր եեսանատ օլ-ատուզբ վեհհյէ Թաղեպ սաիսիլի ահ-վալի ատ նեղատբ սաիրեսինատ օլ-ատուզբնա չեքբ ու չիւբհեմիզ օլմա-յարագ՝ Վարդավառ կիւնիւ իճրա օլունան պալբբ բուհանիսեն պահս իթմեք միւնասիպ սատ օլբնմզէ սբբ։

Միւսաիլեյհ Ց. Ցրդատ Սբրգատն յուլիսին 8ինճի կիւնիւ Ս. Պատա-բրագ Թագաիս իսերեք, «Հնչու-Դերքչի օգունաբգատան ասնրա, կե-րեք հիմալբլրատան վե կերեք ատ-զագ եերլերատեն կելեն զիյարեթճի-լերե տուվա վե զիյարեթին գարի-նը գագալ օլմասբ իչիւն նե սիւբ-լիւ հարաքեթ ու մուսամլեատ պու-լբնմագ իգբիեբա իթաեկիեն պել-պեյան, պաղբ ուխատուսրլարբն նա-պեճա ատալբնատան միւթեեսիր օլ-ատուզբնա արվ իլե մեղեհեպ ու ակ-յանեթին ահգեատանա թեմիֆիգբ հարեգեթ իթմեքատ պուլբնմա-մագ՝ միւսեթիմիզին մահվբնա սե-պեպ օլմագ սիմեք օլուգ, քելմբ նանֆբզ իլե նատիհաթ վերսիյինատ հաղբբանատան ազամայան գումա-մբզ սբբ։

Եեմմբ մեղքիւրատ Թագաիս օ-լունան Պատարագ՝ եվվելա զիգբյ-մեք ավանիյի մուգատատեք իլե քելեսեյի Թեղերին իսեն Պեղճեան ամիրանին, ատնիյեն՝ պու քիլիսե-նին պանիսի Մատթէոս վե Սահ-ականոս Սբրգանլարբն, սալեսեն՝ 300 լիրա գատար վանքբն սեյնինի եյգա իսեն Թալալը Պեյլերեան Ցակոբ էֆէնդի, բաղիեն՝ ժամատ-գաւորաց մեքթեպիին միւսեպ-պիլերի պուլբնան Էսայեան էֆէն-սիլերին եօլմիշլերինին իսթիրահա-թբ բուհլարբ իչիւն օլատուզբնբ իեւ-Թար իլե, պու Խայրեհան զեվաթբն ումարբ Խայրիյելերինե իմթիսալ եյլեմելերինի Թենպիհ պուլարմբզ սբբ։

Վարդավառն 2ինճի կիւնի ատ Ս. Դանիել վանքբմբզբն եեմբ մաս-ատաբ օլատուզբ միւնասեպեթիյլե Գեր. Ց. Սատիպաննոս Սբրգատն Գուատասբ Շեբիթ Թագաիս իսե-բեք քարագ վերսիքատեն ատնրա Պա-տարագ խիթմբնատա լապես օլ-ատուզբ զգեատ իլե գպերլեր ատսի «Անակիզբն Ատատատ» չարականբ Թերենիւմեն պաղյեսեգի գագ-բիթատա կիսելերեք Հոգեհան-գեատ ատատարբ օգունաբգատան ատնրա, պալբբ բուհանիյե իսիթատ վերելմիշ սբբ։

Ցագաթ Թեեսուիգ օլունբբ՝ քի՝ ուխատուսրլարբն եգբերիսի քիլիսե-ատ հաղբբ պուլբնմայորագ, իլշ ու իչբեթ վե զեվգ ու սեֆա իթմեք իւզրե, Ներզե չայբբնա կեթմեյի ատեթ իթմիշ սիրեր, պու սեպեպ-ատեն Ս. Դանիել վանքբնա՝ անճագ 400 զչ. պեր հատբաթ օլմուշ սբբ։ Մեժուլ իսերեզ քի՝ բուհանիլերեի-մեպեն Թեչվիգաթբնատան միւթե-նեպպեհ օլարագ սեյեֆլերեիմիզատեն խաթբրե գալան վանքարբմբզբն մամուրիյեթինե սայ իսերեր։

Դ. ՊՈՒՏԱԳԵԱՆ

1901 յուլիս 16
Պելեկեսի

ԼԻՆՑԵՐՈՒ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆ

ԼԻՆՑԵՐՈՒ ՕՒՌԻԼԸ

Լինատրու ուսումներ բաղմախրչ հիւսուսածներու (Ինֆ-ուլիլա) մէջ տրիւնային խեղդումն է որ ակատի ծուծին բորբոքումէն, ակատի խուռչին ոսկրամիջին բորբոքումէն կամ ակատներու դէշ վիճակէն յառաջ կուգայ։ ընդհանրապէս չատ կամար գոյով կոսկոի միանգամայն ցաւալի և կը յա-ջորդէ ուռեցք մը՝ որմէ յառաջ Թաբ-խա կը վազէ։

Սակայն լինատրու ուսումները այսբբն ալ կուռեցնէ և կը սեռնուին բա-ւական սասսկի բորբոքումներ՝ որոնք ընդհանրապէս ուբ օր կը տեւեն՝ եթէ երբէք Թարախ վազել չըսկսի։ Այն ժամանակ այսբբուն վրայ կամ ծնօտին մօտը կը գոյանայ պալբ մը՝ որ կրնայ ազդեցնել ամբողջ կեռնքին մէջ։

Լինատրու ուսումները կը խնամուին հակաջերմական տարբներով (անթիֆեբ-ինէթ), ծեփելիքներով (լաբա), տուգ-ով (կիւլ հաթեմ) ջուրով, ազբուկնե-բով ալն։ Երբ պալբ մը գոյանայ, յանան տաքութիւն, կարմրութիւն, մարմնոյ հիւծերու շարժումն (ֆլեխ-ինոսիս) հասատուսի, անմիջապէս բա-նալու է։

Ցանախ ուռեցքները և ոչ մէկ սիւ-տանշանի բորբոքումներ են և ոչ ալ ցա-ւով կը յառաջանան։ Գրեթէ ուռեցք-ները կը փարատին, հիւանդ մասը ծածկելով հոն միջոցակ տաքութիւն մը պահելու համար։

Լինատրու տրատաքսուած բորբոքում (ԺԷՆԺԷՎԷՐԻ ԷՏԷԼԼԷՎԷ)

Լինատրու տրատաքսուած բորբոքում՝ ոմանք ակատի խուռչին տրատաք-սուած բորբոքում կը կոչեն։

Իւր պատճառներն չատ մութ են, բայց իւր տրդասիքները որոշ։ Ակատի խուռչին ոսկրանալէն ակատ կարատաքսուի առանց ցաւի։ Ցանախ ակատի խուռչները թարախով լեցուն են և թարախը տրմատները կը փճացնէ։

Լինատրու տրատաքսուած բորբոքումն թարախացած ժամանակ բաւական յա-ջող կերպով կը դարմանուի, այն մի-ջոցներով՝ որոնք տրդէն բացատրած եմ երբ լինատրու թարախանալը կը գրէի։

Այս հիւանդութիւնը չափահասին՝ ինչպէս նաև ծերուներին վրայ կը սեռնուի։

Թուանուշրումէ լինատրու բորբոքում

Հոս պիտի յիշատակեմ միայն ծանօ-թութեան համար, վասն զի ներկայ սիւնակներն սուզ ըլլալուն, սահմանած եմ միայն յօդուածներս համառօտել։ Թուանուշրումէ լինատրու բորբոքումն յանախ սայդ թայներու գործածումն է. ինչպէս փոսքատ, կապար և մանա-ւանդ սնդիկ։ Ասոնք ընդհանրապէս կը դիտուին գործարանաներուն մէջ ուր բազդաբութիւններ կը պատրաստուին։ Այս տեսակ հիւանդութիւն ունեցողի մը թուքը սատատ է ու մեռաղային հոտ մը կըզդացուի, երբ նա սնդիկի և կամ անոր ազերուն գործածումն երկար ժամանակ ունեցած է։ Հաղուագիւտ է տրիւնոս պալբի ուռեցք մը, ոսկրա-յին փտութիւն մը սեռնուի, վասն զի երբ սնոյ ատաջին սիրատանանը մէջ-տեղ ելնէ, բժիշկը անմիջապէս սնդիկի գործածումն կարգէլէ։

Լնդագաբութիւն (ՓԷՏԷԼԼ)

Լնդագաբութիւնը ընդհանուր հիւ-անդութիւն մըն է և ոչ տեղական. յա-նախ լինատրու խորունկ փոփոխութիւն մը կը պատճառէ. թարմրանքներէն-ներէ զրկուած նատատեներն ունի ենթակայ են այս հիւանդութեան, սով-որաբար ազած մեսերով և չատ դէշ առողջապահական կերպով պահուած ուռեցքներով կը սնանին, ինչպէս նա-և ցած և խոնաւ տեղեր պատկող, միւս վիճակուած և դէշ կերպով սնած անձե-րըն ալ։

Նոսա հաղուագիւտ է գտնել այս հիւանդութիւնը առողջապահական կեր-պով ապրող անձերու քով, անոր գար-մանումը անմիջապէս պատճառներն արգիլելն է. և չատ խնամով ակատին վրայ գտնուած ազատրն հանելու է, մանաւանդ ծովային լնդագաբութեան մէջ՝ որ ուրիշ վատնգաւոր է ընդհան-րապէս, ցամաքային լնդագաբութիւն մինչև արմատներուն ծայրը սարսա-ռելուն ահեղ ազատեղութիւնն ունի։

Մարգալոխոսի (ԹՕՔԼԷՍԻԼ), ելուսոպ-պէ բոլոս, պէրմ պէ սոս Ջ կոտրմեի և լիմոնի ջուրի գործածումն օգտակար է։ Անգլիացի նատատներն այս վեր-ջինը օրական կը գործածեն։

Լինատրու անկանման ուռեցք

(ՖՈՆԿՕՅՕՒԼԿ)

Լինատրու այս վիճակին մէջ կակղու-թիւն, քաշատութիւն, ուռիլը և թեթև հղումով արիւնոտին՝ առաջին տրատանշաններն են։ Ակատներու մէջ-տեղ պարարա բոյսեր կաճին, որք չատ դիւրաբեկ են քերթուին, սառց այս վերջինին կրնան վատնդաւոր վերքեր պատճառել։

Լինատրու վրայ ձեւացած ուռեցք-ներ (ԷՔԻ-ԼԻ)

Լինատրու վրայ ձեւացած ուռեցք-ներն յանախ զանոնք կտրել հանելով կամ այրելով կարելի է ոչնչացնել։

Այս հիւանդութիւնը՝ ակատներու առողջապահական օրէնքներն չդրծադ-բելէն յառաջ կրնայ դալ։ Իւրաքան-չիւր հաչէն յետոյ բերանը լուալն՝ ա-մենէն նախնական առողջապահականն է։ Թինդիա պէնի և արծաթի բորա-կատը (ՆԻՏՐԱ ՊՕՌԱԼ) դարմանումն կը դիւրացնեն։

Լինատրու վրայ ձեւացած ուռեցք-ներն երբեմն բաւական մեծ կըլլան և մինչև իսկ ակատներն ալ կը ծածկեն. այս վիճակին դարմանումն վերբուժա-կան գործողութիւնն է։

Բերնածաղիկ (ՖՔՌ)

Բերնածաղիկ կը կոչուի այն պզտիկ հերմակ ուռեցքներն՝ որք բերնի լորցն-թաղանթին վրայ կանին։ Թափանցիկ փոքրիկ փամփուշտներով կըսկսին, որոնցմէ քիչ ժամանակէն թափանցիկ հեղուկ մը կը հոսի և յետոյ հեղուկներ կապելով կը չորնան առանց հետք մը թողու։ Այս հիւանդութիւնը ընդհան-րապէս թեթև է, և յանախ բերնածա-ղիկն մէկ հատ մը կըլլայ, բայց եր-բեմն հինգ կամ վեց և կամ ուռիլ կըբ-նայ գանուիլ։ Բերանը և խոշոփողն այն ժամանակ վարակուած և ընդհան-րապէս քիչ մը ներքնութիւն կուտայ։

Ընդհանրապէս բերնածաղիկն չա-ցաւալի է, բայց վատգներ չը յարու-ցանէր։

Տաք բան մը ուտելն կամ խմելն կը դրդռեէ ու կը ցաւցնէ, բայց չատով մը կանցնի. այսպէսով վերջը քիչ ժամա-նակէն կանյայտանայ. կերան ոչ բ-նոսով բերանը ողողելը. արծաթի բո-բակատը; պղինձի ծծմրատը, փենա-կան թթու կամ գլորուսը դէնկը՝ դար-մանումը կը դիւրացնէ։

Տղայութեան ժամանակ և մանաւա-բաղես նոր ծնածներու բերանին մէջ բերնածաղիկը կը նկատուի։ Ցուրա և խոնաւ երկիրներու մէջ ընդհանրա-ցած է։

Այն անձերը որ առողջապահական օրէնքներով չեն ապրիր, դէշատամքա մը կունենան։

Տղայոց քով բերնածաղիկն ընդհա-նուր սխառնշաններով կը ներկայանայ ինչպէս անհանգստութիւն, ջերմու-թիւն, անախորժութիւն, ապակուա-թիւն, փորկապութիւն ալն։ ընդհան-րապէս չուտով կը փարատին։ Բերնա-ղիկն յանախ սատմքի հիւանդու-թեան հետևողութիւնն է։

Այս ամէն պարագային մէջ անհրա-ժեշտ է փուքով ինքզինքն դարմանել, ոչ թէ սկզբնաւորութեան առեն։

Հ. ՀԱՄԱՄՃԵԱՆ

Ուսանող տասնմեկուրդ ուսումնարանի

18 յուլիս 1901
Բարիզ

ԱՄՄԱ ԹՕՀԱՖ ՀԱ՛

Հէրիֆին պերի՝ պեր հիյեր ալագ է-վինէ կէօրիւրիւր, վե օգաւ կէօրիւնէ «Ման պաղա, հիյերին աշեզքը պանա վէր» ատյու ապլամաղ պալբբ, հե-րիֆ հիյերին աշեզքը օլմագ ալատուզբնը չօճուգա անլաթմայրնա՝ ալե պեր ատյագ սաթար վե չօճուգբն ապլամա-սբնը իչիքեն վուխտսի,

—Պէ հէրիֆ, չօճուգը նէ՞յե ապլա-թիյորբն։

—Նէ՞յե ապլամայրբ, հիյերատեն ա-ղագ խաթէյօր, հիչ հիյերին աշեզքը օ-լո՞ւբ մը, պէ գարբ։

—Ասատ, հիչ պունբն իչիւն չօճուգ ատեյիւլի՞ւր մի, օ նէ՞ պիսին, հիյերի իչկենպէ զանն իթմիչ, աշեզքնը խաթե-միչ...

* *

Զիրքին պեր գըզ իւե նչանլըսը ա-բասբնատ,

—Գուզում ծան, բեսերիմատեն պէրի խաթէսիյինիզ վագբթ սիպէ նէ՞ ատեյ-լեսաթ։

—Նէ՞ ատեյլեյեէք, «հայ Ալլահ սեն-ատեն բաշը օլսուն» ատաթ։

* *

Էֆէնտիին պերի եվլենսիյինին ի-քինեի իւչիւնճի կիւնիւ՝ խրզվեթճիսի-նի եանքնա չաշբրարագ։

—Գըզ, պանա սաաբգ օլ, եանի եվ-ատ պեն եօգ իքեն նէ՞ օլատուզնը վե քի՞մ կելիսլ կիթիսիյինի պանա խաբեր վերիրսեն, սանա իսթէսիյինի ալաբրմ։

—Պաշ իւսթիւնե էֆէնտիմ, սիզ ե-մին օլունուզ։

Ագատան պեր գաշ կիւն կելբբ, ե-ֆէնտի պեր կիւն եվինե կելուիյի զե-ման, նէ՞ կէօրսե պեյեհիրսինիզ, եվ-ատեն զայեթ լեզ պեր մուսու չեզմա-սը՞ն մը։ Վա՞յ, պու նէ՞, պիզիմ էֆէն-տի բիւր հիսաբեթ եվե կիրիպ հէման,

—Եօյլե եա՛, —խրզվեթճիյի չաղբ-բրագ հաբեսիյե թուլում բէյնիրբ՝ սարբը մէսելիճեմ,

—Գը՞գ։

—Էֆէնտիմ։

—Պանա սաաբգ օլ ատ՞մէսիմ մի։

—Սաաբգբմ, էֆէնտիմ։

—Եօյլե իսե ինչ՞ չիւն պանա խաբեր վերմէյօրսուն։

—Նէ՞յի խաբեր վերէյիմ, էֆէնտիմ։

—Տօղրու սեյլե, կեօզիւնիւ բաթլա-թբրբմ, պու կիւն եվե քի՞մ կելսի։

—Պու կիւն...պու կիւն քիմսե կել-մէսի, էֆէնտիմ։

—Տօղրու սեյլե ատ՞մէյօրմուսում սանա, չիմսի գարուսան պեր հերիֆ չա-գբյօրսու, պէն կեօզիւմե կեօրսիւմ։

—Նո՞սլ հերիֆ, էֆէնտիմ։

—Եանի եյիհե կիյինմիչ պեր չիգ միւսիւ։

—Հա՛մ՛...օ պու կիւն կելմէսի, էֆէնտիմ, օ սիւն ապչամ կելմիյոր...

ԳԱՍՊԱՐ

ՕՍՄԱՆԼՔ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸ

Գալաթա, Գեյօղլու վե Սբանպոլ ի-սարէխանելերի կելեհեգ բէնճենպիհ կիւնիւ եօրթու միւնասեպեթիյլե գա-բալը պուլբնանագլար սբբ։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՈՆԷՆԻՆ

Գալաթա վե Սբանպոլ խասէխան-նելերի կելեհեգ բէնճենպիհ կիւնիւ եօրթու միւնասեպեթիյլե գաբալը պու-լբնանագլար սբբ։ 2—1

Մ ԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Ճբրհբը Սուլթանա արապա իլե Սարբեարա ավեթբ իսեն պեր ֆա-միլեա՝ իչինեա 17 լիրա 4 մէճիտիյ վե պեր մբգատար ուքագբզբ պուլբնան բարա չանթարբնը սու-չիւրթիքլերինատեն պահօլա Սարբեար բօլու մերքեզինե խապեր վերիլիպ, բարաբար պուլբնմզէ վե ատհիպինե թեուլիմ օլունմզէ սբբ։

—Գօսդատա պեր Բուսմ դահվե-հինին սիւքքեանքնա սիւն ապահ Իբբրբզ կիբերեք պուլարբզնը ալ-մզէ սբբ։ պեր դաշ քիչինեն իսդա-բեթ օլատուզբ զանն օլունան Իբբ-սբզաբ բարա չեքմէճեհինի սիւք-քեանքն դարբզբբնատքի ատդատա պրատ գմբզբյար սբբ։

—Իսմաթլ նամբնատ պերի՝ պուն-ատան 3 կիւն եվվել պապատբնբն ե-վինատեն միւճեվհերաթ իլե պեր-պեր սիկեր պաղբ եշեռ աչբբրպ ատվուշմզէ օլմազա, դապբթատա արանբյօր։

—Պաղաղբեսենատ պեր գահվենին իւսթիւնանքի օատատ ատքին հա-մալ Ալի՝ եվվելքի կիւն կենսիւսին կեթիսկի պեր եերատեն օատարնա ավեթինատ ատնարբզբ գբբբլմզէ, վե իչինատեքի 100 մէճիտիյե 23 Ա-մանլը վե 2 Իսկ. լիրաբնբն չալն-ադբզբբ կեօրմէքլե զապբթատա խա-պեր վերմէզ, վե չիւգեհ իլե օատ արգատաբզբ օլան համալ թահքբ իսթիճվատ ալնմզէ սբբ։

—Ցիւն ագշամ իւզերի քեօբբիւ-ատ Պաղազ Ալի վարբբ իսքելեսինին պերինեն իսքելեսինատեն 10 հաշնա-տա պեր չօճուգ գաղատեն ատնիզե սիւլմիւլ սբբ։ Զօճուգբն սիւչսիւ-կենի կեօրեն պեր գասբն պաղբբ-մազա պաշմզէ, վե գասբագլ վա-բարբնատ միւսթատեմ Զեյնելա-պեսին հեմամ ատենիզե սթալբզբզ չօ-ճուգբն հագատանատ թուքատագ պեր ազ սիւրիւքքեմզէսիզ իսե՝ չօճուգ ճան հեվիյլե պաճագլարբնա սարբ-լարագ Զեյնելապեսին հարաքեթ-ատեն գալմզէ վե օ տա պաղուլմագ ատրեհեսինեն կելմզէ օլմազա, քեն-սինի գուրթարմագ իչիւն չօճու-գբ պրագմզէ վե չօճուգ տա պաղուլ-մզէ սբբ։ Զօճուգբն քիմ օլատուզբ անլաշբլատամզէ սբբ։ Զօճուգբն քեսբբիւ իւզերինատ համամաբզ ի-սեն չօճուգլարատան օլատուզբ սեյ-լենիյօր։

ԽԲՏԻՎԻՑԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Ֆեքին սիվաբ օլատուզբ Ատատան վարբբբ՝ ալաֆ. օգոստ. 16ինճը նամատա կիւնիւ եօյլեեսեն սսնրա ալաֆ. սատթ 3ատ իղմիրբ օգրայարագ Իսքեն-սերիյէյէ հարեքեթ իսեհեք սիր։ Պու պաղատ զիյատ Թաֆսիլաթ իսթէյե-լեր՝ Գալաթատա Բրիթբմ իւզերինատ նեթ խանընատքի մերքեզ ատենթէսի-Մեյմենեթ վե եախատ Սթանպոլատա Վա-լիսատ Սուլթան խանընատքի չեպեյէ միւրատատ իթմելի սիրլեր։

ԲՈՊԷՐԹ ՔՈԼԷՃ

Սոյն Քոլէճը, հասատատալ կայսր. Բարձր Իրատէով, կազմակերպեալ է Եւրոպեան ու Ամերիկեան նոյն օրինակ հասատատութեանց նման, ունենալով նչանաւոր դասատուաց կազմ մը, որով կը կատարուի. նաև ընթեր և յօրոգակ ուսուցիչներ Հայերէն, Գուլ-կարերէն, Գազիերէն, Գերմաներէն, Ռուսարէն և Թուրքերէն լեզուաց համար։ Ունի 8000 հատորներէ բաղ-կացեալ երկրաբանական, հանքաբա-նական, կենդանաբանական և բուսա-բանական հաւաքածոյներ, և բնագի-տական, տարրաբանական, բնախօսա-կան և այլ բազմաթիւ գործիներ։

Քոլէճին նպատակն է ժամանակին պահանջմանը համաձայն բարձրագոյն կարգի կրթութիւն մը տալ իրեն դի-մող երիտասարդաց. նոր տեսութիւն-ներ եղած են բնական գիտութեան դիւրութիւններ ընծայելու համար։

Բոպերթ Քոլէճի մէջ ուսանիլ գը-բական և գիտական ուսմանց լեզուն Անգլիերէն է. սակայն իւրաքանչիւր ուսանող պարտաւորեալ է ուսանիլ իր մայրենի լեզուն և տեղական պատմու-թիւնը։ Հայերէն լեզուի և Դպրու-թեան համար գծուած է ուսման կա-տարեալ ընթացք մը, որուն պիտի հե-տեւի իւրաքանչիւր հայ ուսանող։

Հասատութեան հոյակապ և քարա-շէն շէնքերը կառուցուած են ի Բուսմէ-լի Հիսար, Վոսփորի Եւրոպական կող-մը գտնուող բարձրադուն եռաբեր բլրի մը վրայ որուն դիրքը Վոսփորի ա-փանց վրայ գեղեցկագոյնն և ամենէն առողջարարը համարուած է։

Քոլէճին յառաջիկայ ատարեշրջանը կը սկսի սեպտ. 15ին։ Մանրամասն տե-ղեկութեանց համար պէտք է գիմել առ Տեսչութիւնն, ի Բուսմէլի Հիսար։

6—6

ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

ՊԷՕՅԻՒՔ ՀԱՋԸՐ ՎԷ ՍՄԱՐԼԱՄԱ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱՋԱՍԸ

Սինանպոլա Սուլթան Համիտնա Հավուլլա խան օրատանա նօ. 25

Իշատ մաղազանընքամահիպի (Արատակ Մսսիկեան՝ քէնտի խթիդամէթի սա-յէսինատ բէջ չօգնմիւլթերիւլերին էմ-նիյէթ վե Թեվֆէճիւհիսի գաղանմզէ օլուգ, պու տէֆթաքի Թէչեպպիւսինատ սախի մուվաֆֆագիյէթը Թամմէյե նաիլ օլմագը չիւպհեսիպ սբբ։

Հէչ պեր մաղազատա էմալի պու-լբնմայան պեր մագասատաբ սայմա հա-զբբ օլուգ, ելպիսելերին էյի սեքե-լիպ եարբբմասբնա մէմուր սբբ։ Ֆի-յաթլարա կելինճէ՝ մալլերին իւս-թիւնատ գօնուան ֆիյաթլարբ կեօ-բիւլեքատ՝ օլ վագբթ միւսպեգա ֆիքբի հասալ օլմագ միւմքին օլա-պիլիր։

Աթիսաքի մուհավերէնին սբգդաթ-լա օգունմասբ բեհա օլմբբբ։

—Էլպիսեմիզի Հաճի Շահին մաղազ-սընատ ալալըմ։

—Ո՞ւֆ... ալթմբզ սօգուգ այագ ներսիվէնատեն քի՞մ ՝չբգբճագ։ Օրա-յա գատար քի՞մ եօրալճագ։

—Աճայի՞ գ, պիլմէ՞զսինիզ, հեր քե-սին մալիմի սիր քի՝ քենտի միւքէ-բիւերիսե սուհուլեթ օլմագ իչիւն Հաճի Շահին՝ Հաճօրալօ խանքն իւսթ գա-թընատան էնատ վե չիմսի Սուլթան Հա-մամընատա Հավուզլը խան սբրատանատ 25 նումէրօլը մաղազայա նազլ օլբն-մբզ սբբ։ Պիշբբ՝ ուճուգ էլպիսե սաթմագ խասթալբզբնատան Թուրքալ-մբզ օլատուզբնատ, ճէսարեթ խեմէտի չիմիսկէ գատար՝ սաիրլեր կիպի պեօյ-լեգ պեօյ՛ագ քիրալար իւլ մաղա-գա արատգ, արատգ՝ արատգ՝ վե նիհայեթ պուլար...։ Միւքիթերիւեր չիմսի հեմ սուհուլեթլե քենտիսինի պուլատագլար վե հեմ ատ այնը ուճուգ ֆիյաթլար իւլե էլպիսե կիյիճեքլեր սիր։ Շեհրեմիզսիզ պիւրսինիզ քի՝ բի-սատատ եալնըզ Հաճի Շահին սիր քի չերիքի եօգ վե ուճուգ մալ սաթմասը-նը եեկեատե հիքմեթի չու սբբ՝ բենեմ եօք ի՝ ինարբը բայարբն։ Քենտիսինի Թանբյան վե քենտի հագդընատ Թէ-վեհհիւհ պէսլեյենլեր՝ պիւրերեր, մե-սարիֆը չախսիյեսի օլ ատբեհեն ազ սբբ քի՝ բահաթ վե չաղ գալա իւե պին չիւբբ վերերեք, «Ալլահ պերե-քեթ վերսին» ատբ։

—Եօյլե իսե՝ կիտելիմ էլպիսմիզի Հաճի Շահինատեն ալալըմ վե ասթալբա ատիր Թավսիյե իսեելիմ...։

Մաղազա բաշաբ կիւնլերի ալեգ սբբ։

Սօն Ֆիյաթ-Նումէրօսը 2 զչ. սբբ։

Թամիր խբատէթի մեհճանեն սիր։

Աղ Փարգ իւե սբմարլասա էլպիսե ատիր եարբբբ։

ՑԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

Սապբեգբյէ խան

Մեղքիւր Թիճարթ էվվի՝ Մեհմէտ Բաշա խանընատ՝ Սթանպոլատա Սուլ-թան Համամընատա Սատբգբյէ խա-նընա նագլ օլունմզէ օլուգ, մանիֆա-Թուրա իչինատեն մատատա պանգա մուա-մելաթը, պօնօ վե բօլիցա ագոնթօսը իթմեքատ, եմբաք վե եմվալը սատբե բեհինեն գալալ իսերեք, գաբլբզբգ Փարզլա ագճէ վերմեքատ պուլբնաբ-զբնը, վե զիյատ Թաֆսիլաթ իչիւն պալեատ զիքբ օլունան մահալը խա-բեսինէ միւրաճաաթ օլունմագ՝ լիւգու-մը օլան զեվաթա իլան օլունբբ։

14—10

ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ
ՄԱՆԱՍԹԸՐԼԸ ԷՕՄԷՐ ԼՈՒԹՖԻ

Ուսմունքը հուգուգիչեանքի մէհարէթի միւսելէմ օլան տավա վէքիլի Էօմէր ԼուԹֆի պէյ՝ որ քէրբէ Մագուսուիյէ խանընտաքի եազըխանէսինէն Գալաթտա Սանդզէնլար ճատէսինան Այնալը սոգաքտա ֆոթոկրաֆ Գոսթանթինի խանընտա 1 վէ 2 վէ 3 նումէրօլը խտարէխանէյէ նագլ ԹԻմիտիր։ Մինը մումայէյէ՝ հէր կիւն սաաթ 3էն 11է գտաբ էրպազը միւրաճաաթը գագուլ իտէրէք, մէսաիլ հուգուգիչէ վէ էճրախիչէ մէԹէուլիգ հէր նէվ տավա տէրէօճատ իտէր։

Իւճրէթը վէքիլէԹ՝ տավանը խիԹամընան սոնրա տլընաղը կէպի, գազանդլամայն տավալարան տախի խտրէր ըէսմի վէ մէսաբիկը զարուրիչ խտրէնիտ իւճրէթ գագուլ իսիլմէզ։ Ֆագր ու զարուչէԹի օլան էրզագը մէսալիհին իչէրի՝ ֆիտրէն Թագիզ խտիչէրէք, նէԹիյէսինտ հիչ պիր չէյ Թալեզ օլունմազ։

Էօմէր ԼուԹֆի պէյ խտրէխանէխանէսինտ պիզգաթ զուլընամասաղը զամանլարտա, չէրիք վէ քէտԹիպլէրի մէվճուտ տըր։ Մագամաթը Ալիյէ վէ Մահքէմէի Թէմիզճէ տէրտէսթը Թէգիդ զուլընան Թաչրա մուամէլաթը հագգընտա մուլիմաթ ալմագ խԹիյէնէրէ տէ՝ խտրէխանէյէ 40 զբ։ կէօնտէրտիքլերի հատ, ագըպինտ նէԹիյէճէսի պիլտիրիլիր։ 15—5

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 12 օգոստ.

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	094—18
Օսմ. էհամը աշլուը	24—37
» » գաբանը	24—50
» » » Բ	49—50
» » » Գ	26—75
Օսմանլը Պանգասը	11—12
Մրսըր տուլ, մուԹահլրէ	106—25
Պուլկար իսԹէրպազը	82—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վտէ	25—35

Բարիզ 12 օգոստ.

Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	101—45
» » 4½ %	101—70
Եէնի Օսմ. էհամը աշլուը	25—75
» » » գաբանը	25—12
Մէլոտիէ	
Բումէլի չըմէնտֆէրի	104—75
Օսմանլը Բէտիխի էհամը	316—
» Պանգասը	526—
Գրէքի Լիոնէ	1032—
ԻԹալիա էհամը	97—30
ԲախտէԹ Թիւրք	505—50
Օսմանկիյէ	470—
Տուան Օթօման	514—50
Սքանեալ	70—70
Թրանսվատալ	86—
Գամպիօ 3 այ վտէ	25—21

Վիէննա 12 օգոստ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	240—40
Բումէլի չըմէնտֆէրի ֆի.	98—
Օսմանլը Բէտի ազսիօնը	283—

Պերլին 12 օգոստ.

Բումէլի չըմէնտֆ. (մարգ)	104—
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20—26
Ռուպլը	210—25

Փրիւքսէլ 12 օգոստ.

Բումելիէ Շըմէնտֆէրի	103—
Բանք Օթօման	24—70

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհ. Ուս. ռուն ազգ. գար.	27—02
» » » էն եուքսէք	27—04
» » » էն ալտը	27—01½
Պու սոգակ աշլուը	27—05
Բումելի չըմէնտ. աշչմ. գրնաբ.	104—12
» » էն եուքսէք	104—50
» » էն ալտը	103—87
» » աշլուը	104—37
Ագչէ ֆոխրի	—
Բէրօր զրչ.	—
Հէվալէսիզ »	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱԼԸԸ

Բէժի ազսիօնը Օս. Լիր.	14—
Սիկուրթ Ա.	—88
» Բ.	—49
Թրամվայ	5—80
Ժուխանս	1—80
Օպլիկոսիսն Թրամվայ	476—
Ասիւրանս	3—95
Գրէքի ժէնէրալ	0—10
Ոսմանիէ Օթօման Ի. Լ.	0—12
Լոքսօ	54—
Ֆանգ Նասիոնալ ազ Կրէ.	408—50
Թրանսվատալ	85—
Բանքաճ Թահվիլաթը	461—
Գրէքի Ֆոնսիէ Էմբրասէն	262—50
Ամասօլը շամ. ազսիօնը	09—10

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՏԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զբ. տուն	ղբ. Բր.
Պէյաշ մէճիտիյէ ֆորգը	108—07
ՄէԹալիք	102—
Ինկիլիզ լիրասը	110—01
Ֆրանսզ ալԹունը	87—22
Բոլ	90—30
Գրիմիզ ալԹունը	51—06
Գարզոն գայմէսի	8—59

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109—10
Բարիզ 3 այ վտէլի	22—93
Ֆլորին Մանատ	18—41
Վիէննա չէքի (գուլդեն)	21—59

ՐՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

1881 մարտ 20 Թարիխլի իւզաղը իմբէրԹօրի իլէ Թէէսիս գբլընմզը օլան իչպու գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէրպուրկտա պէօյիւք Մօրսքովատա 37 նումէրօլը Թելեֆոնախասընտա քէսին։

ՏէօրԹ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿԸՆ.— ԷՕՄԻՐ.— ՆԱԳԼԻՑԱՔ.— ԳԱԶԱՆԱՐ։

	Ֆրգ.
1898 սէնէսինտէ Թահսիլ օլունան բրիմ	34,775,462
Թէէմինաթ ագչէսի	121,765,333

1881 սէնէսինտէն պէրու գումբանեանքէնտի միւչքէրիւէրինէ Թէէսիյէ իԹիմիլ-տուպը մէպալիգ 164,172,000 ֆգ.ը կէչմիշ սաբ։

Գումբանեանըն Շարգ միւֆէթԹիշը ումումիսի Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ

Գալաթտա բրէնչ (Կէօրէլիֆ Խալիֆէ)

Թիւրքիա իչիւն ահէնԹը ումումիսի ԹԷՈՏՕՐ ՐԷԲԲԷՆ

ՈՒԷՍԴԸՐՆ
WESTERN ASSURANCE COMPANY A. D. 1851

ԲԱՐԼԱՄԵՆԹՕՆԸՆ ԴԱՐԱՐԸ ՄԱԽՈՒՍԸՑԼԱ ԴՕՐՕՆԴՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՑԱ
1851աէ Թէէսիս օլունմզը սիկուրթա գումբանեասը.

Հաղբը ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	Ինկիլիզ լիրասը 1,250,000
Թէէսիսինէն պէրու Թէէսիյէ օլունան խասարաթ	» » 6,000,000

Լօնտրատա խտրէ մէհլիսի
Միւհիթէրէմ գօնԹ տ'Ապերտին G.C.M.G. (բէյս)
Միւհիթէրէմ Սըր ճոն Հ. Ֆինլէուէյ Bart. M.P.
Գարոն ճէյմս Սթէվենսըն (Լօնտրատա կրահամս վէ Գումբ.)

Գու գումբանեա՝
1/ եանկընա գարբը հէր նէվ էշլէրէ էն գոսպոտ ըրինրլը սիկուրթա խտէր,
2/ պէօյիւք սէլամէթլի վէ տէրտիսոտ մէվգը իսպէրինէ գարարլարը Թէսվիյէ խտէր,
3/ Թէէսիյէ օլունան սէրմայէսինին էհէմմիյէԹինէ մէպնի, էն գոհուտ գոպուլիշ սիկուրթա խտէր։

Գումբանեանըն պանքէրլերի՝ Լօնտրատա Սգօթլանտ Պանգասը։
Թիւրքիատա՝ Թիւրքիատա Գէնէրալ Գոմերսիալ Գանգասը։
ԳԱՌԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Սթամբօլատա Պագչէ Գարուսընտա Ամանիաթի խանընտա Ն՝ 20, 21, 22։

Զգ.—Թաչրարատա իչկիզար վէ նամուսքար ահէնԹելիէր տրանզիտագա տրը։

ՏՈՒՐՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷ

Միւսաքիրաթ պէյիյէ բէսմինին Թագսիթը սանի զէմանը օլան իչպու 317 սէնէսի իյլուլը Թէգարբրուպ իԹմէգաէ օլուզընտան, Տէրսաատէթ վէ պիլմաը սէլամատէ մուսաքիրաթ սարմանլարը՝ Պէյիյէ Նիզամիէսինին 14ինէ մամատէսի մուհիպտինէ միւատէթը Թէեսիյէի նիզամիյէ օլան ազսս. տը իչինտէ պէյիյէ բէսմինի իչիս իւէ միւճատատէ Թէզքերէլերինի ալմագ իւզրէ նիզամիսէի մէզքիւրը 10ընը մատատէսինին սոն ֆըգրասը ահքտամընտա Թէվֆիգէն զիքր օլունան իյլուլ մահընը հիւլուլինէն եվվէլ Տէրսաատէթ Միւսաքիրաթ նէզարէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի լազըմ կէլէճէկի, վէ մէզքուր էյլէմէլերի լազըմ կէլէճէկի, վէ մէզքուր իյլուլ իԹիմասընտա գարբը կէլիր Թէզքերէ ալմայանլար հագգարընտա միւճազաթը նիզամիյէնին պիր իԹիմասընտ իրբա զըլընամազը մալիւմ օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

30 Թէմուզ 317 16—1

* * *

Սէնէի հալիյէ ազսս.ըն 18ինճի մուամատ էրԹէսի կիւնինտէ իԹիպարէն Պրուսա հարիր տարիԹիմիսինտ պու սէնէնին իքինճի մէվսիմ տերսլերինէ պաշլանըլմասը մուգարրեր օլուզընտան, 1ինճի վէ 2ինճի սընըֆ շակիրտանընընն եէվմ մէզուրատ Պրուսա հարիր տարիԹիմիսինտ հազըր պուլընմասը լիւզումը իլան օլունը։

30 Թէմուզ 317 8—1

ԻԼԱՆԱԹ
ՊԱԳԸ ՄԷՐԱՄԲԷՐԻ ճանիպը ալիսինատէն.

(14) Նիզամիյէ էրզագ անպարընտա Թէրաքէմ իտէն չէքէր վէ սոպոն վէ Ինկիլիզ բէրինճի չուվալարը էշ վէ տաշ վէ սաղլամ վէ ֆէրսուտէ օլարագ ալիա Թէֆիրդ պէրպերի իւզերինէ տիմ Մէճիտ 20 զրուշ հիսապլյա 50 բարատա Թալիպի էօհտէսինատ օլաուզընտան, զամը ֆիյաթլա իչԹիբայա Թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

3—1

* * *

(15) Նիզամիյէ էրզագ անպարը իչիւն զօնԹրաԹօյա բոպԹը միւգԹէզա պիր միլեօն 40 պին գբյէ չէքէրին պէհէր գբյէի հէսաբի 78 բարատա Թալիպի էօհտէսինատ օլուզ, կէլէճէք ազսաթ-սըն պիրինճի չարշէնպիհ կիւնիւ գարբը վէրիլէճէկընտէն, Թէնզիլը ֆիյաթլա իԹայա Թալիպ օլանլարը մագամը ալիի Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

3—1

Եվգաֆը Հիւմայուն խազինէսինէ պիր սէնելիք միւայէսասընա լիւզում կէօրիւնէն 70000 հէքտա գբյէսէն 80000 հէքտա գբյէյէ գատար չօրպալըգ հընԹանընն պէհէր հէքտա գբյէսի մէճիտի 19 զրուշ հիսապլյա 37 բարատա Թալիպի էօհտէսինատ պուլընարընա, վէ ազսաթ-սըն իքինճի բէնճլինպիհ կիւնիւ սատաթ օնա գատար հէր գոշ բարա վէ 4ինճի ճումատ էրԹէսի կիւնիւ տէ քէզալիք սատաթ օնա գատար 100աէ 5 Թէնզիլ գպալ օլունըգ իհալէի գաթիյէսի իչրա գբլընմասընա պիրինէ՝ նօգսանըյլա իԹա իԹմէգ վէ տահա զիյատ մալիւմատ ալմագ իստէյէնլերին Մէճլիսը խտրէի եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

28 Թէմուզ 317 3—1

ՃԷՆՆԷԹՄԷՔՃԷՆ ՍուլԹան Օսմանի Թագէսէրտուհու հազրէԹլերի համարի չերիքի իտմը եվվէլ վէ սոնրէ վազիֆէսի օլան չէհրի 482½ զրշ. հավի 316 սէնէսի գշոնընըն Թբզբ. սանի չերիհնէն չուգաթ նիհայէթի գատար 4 այլըզը, վէ ինէ հէնէնԹմէքճէնը միւչարէնէյհ վազիֆանան հավրի չերիքը միւչարէնէյհատատ եվգանան վազիֆէսի օլան չէհրի 300 զշ.ը հավի սէնէի մէրգումէ գօշանընը Թբզբ. եվվէլ չէհրինտէն չուգաթը նիհայէթինէ գատար 5 այլըզը գաբանըլարգ իւզերինէ օլաուզը հալաթ գայի խիլիսիկի՝ իտմը մուամիլէյհ Թարաֆընատ պա խԹիտատ պէյան օլունըզ, վէ պու մագուլէ գայի օլան գոշան վէ հազգանլարը կազէթալար իլէ իլանելյա 3 ամ գարքընատ գուհուբ իԹմէսիկի հալաթ հիսէսի սանիյէսինին Թանգիմ վէ իԹմասը ուսուլի իյանգընատ պուլընմզը օլմազա, մէզքիւր գոչանլարը հէր քիմին եէսինէ կէշմիշ իսԹ՝ եվգաֆը Հիւմայուն Մեսարիֆաթը Ումումիյէ իտարէսինէ իբրաԹ վէ Թէսլիմ օլունմասը, վէ միւատէթը մէզքիւրենին խիթմընատ գարէնէ ամել վէ իԹիտատ օլունմայանաղը իլան օլունը։

24 Թէմուզ 317 3—2

ՄԱՆՉԷՍԹԸՐ
1824ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ՝ վէ Թէէմինաթ ագչէսի՝	2,700,000 Ինկ. լիրասը
Սէնէվի իւզրէթ (Բրիմ)	1,100,000 » »

ՇԷՐԱՒԻԹԷՆ ԶԻՑԱՏԷ ՄԻՒՍԱԻՏ ՏԻՐ.

Գումբանեանըն միւԹեզերկի Օսմ. Պանգասընտան սիվալ օլընա։
ԹԻՒՐՔԻԱ ԻԶԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԾԻՆ՝
Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը գուրպինտ Ցակոբեան խան Ն՝ 71։
Մէմուլիքը Շահանէնին պուլընա չէհրլէրինտէ ահէնԹելիքլէր։
ՄիւԹեզեր քէֆալէԹլի ԱճէնԹելէր գոպուլ օլունը։

ՊԱԼԳԱՆ
ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՎԷԻՄԹԻՅԱԶԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՃԻՐՔԷԹԻ
ՍԷՐՄԱՅԷ՝ ԻՀԹԻՅԱԹ ՎԷ ԹԷԷՄԻՆԱԹ ՖՐԳ, 7,500,000

1899աա մէրի իւլ իհրաճէօմիւբ սիկուրթասը՝ պէտելի	Ֆրգ. 19,534,276
» » » » եանկըն »	» 460,267,203
» » » » » բրիմի	» 1,433,965

Էօֆէ Էոդէրին վէ չօճուգլար իչիւն միւԹեսիլ չէրաիթ իլէ սիկուրթա ագա խտէր։
Նոթէլիմ էոպլ ;էշ գարբը մալ, եվրաքը նագտիյէ վէ վարօր սիկուրթարը գապուլ խտէր։
Հիսէսատարանա՝ 1896աա 18½%, 1897աէ 18%, 1898աէ 18%, 1899աա 16% Թէմէթթիւ Թէվզի իթմիշ տրը։

Տէրսաատէթաէ Գրէքի Լիոնէ,
Շիրքէթին պանքէրլերի (Լօնտրատա Անկլօ Ասթրիան Պանգ,
(Սոֆիատա Պանգ Նասիոնալ Պուլկար։

Սթամբօլ հիհէթի ահէնԹէսի Թիւրքիա իչիւն ումումի ահէնԹ
Բ. Գ. ԳԱԱԳԵԱՆ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ
ՍուլԹան-Համամ, Տիգրանեան խան։ Գալաթա Մէրքեզեանի սոգագ, ճէնիա խան։
Թիւրքիա իչիւն ումումի միւֆէթԹիշ
Ա. ԿԻՒՐԵՂԵԱՆ

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՈՒՍԱԿ
Իշպու 1901 սէնէսի Օգոստոսի 1ինճի կիւնինտէն իԹիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Ատալանտա Տէրբէրտան

ՄԹ. Ժ.	
12	Գ. Ա., Հէյդելի, Գուրկալ, Գէնալը (3
12 30	Հէյդելի, Գ. Ա., ՄալԹեբէ, Գոսթանդզը, Ճասը Գոսթանդզ, Գալամզը, Մ. (3)
1	Բէնճիք, Գոսթալ, Գ. Ա., Հէյդելի, (Գ. Ա. ճասատան սաաթ 1.45աա). (3)
1 45	Հէյդելի, Գուրկալ (3)
2 30	Գ. Ա., Հէյդելի, Գուրկալ, Գէնալը.
1	Նալբէս, Գ. Ա., Հէյդելի, (Գ. Ա. ճասատան սաաթ 3.30աա) (3)
2 30	Գ. Ա., Հէյդելի, Գուրկալ, Գէնալը (3
8 45	Բէնճիք, Գոսթալ, Գ. Ա., Հէյդելի, Գուրկալ, Գէնալը, (Գ. Ա. ճասատան սաաթ 9.30աա).
10 46	Գ. Ա., Հէյդելի, Գասբգեոյ.

Բէօրէյ-տէն Ատալ Ֆանդիկ

1	Հէյդելի, Գ. Ա. (3)
2 15	Գասբգեոյ՝ Գէնալը, Գուրկալ, Հէյդելի, Գ. Ա., Գոսթալ, Բէնճիք (1) (3)
6 30	Հէյդելի, Գ. Ա., Նալբէս. (1)
8 45	Գէնալը, Գուրկալ, Հէյդելի, Գ. Ա.
10	Հէյդելի, Գ. Ա., Գոսթալ, Բէնճիք. (2)
10 45	Մ., Գալամզը, Ճասը Գոսթանդզ, Գոսթանդզ, ՄալԹեբէ, Գ. Ա., Հէյդելի. (2)
11	Գէնալը, Գուրկալ, Հէյդելի, Գ. Ա. (2

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Ատալանտա Տէրբէրտան

11 15	Գ. Ա., Հէյդելի. (3)
11 15	Բէնճիք, Գոսթալ, Գ. Ա., Հէյդելի, Գուրկալ, Գէնալը. (Գ. Ա. ճասատան սաաթ 12.30աա). (3)
1 30	Հէյդելի, Գ. Ա., ՄալԹեբէ, Գոսթանդզ, Ճասը Գոսթանդզ, Գալամզը, Մ. (3
8 30	Գ. Ա., Հէյդելի, Գուրկալ, Գէնալը.
9 45	Բէնճիք, Գոսթալ, Գ. Ա., Հէյդելի, Գուրկալ, Գէնալը, Գասբգեոյ. (Գ. Ա. ճասատան 10.30աա).
10 30	Հէյդելի, Գ. Ա., ՄալԹեբէ, Գոսթանդզ, Ճասը Գոսթանդզ, Գալամզը. Մ.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Բէօրէյ-տէն Ատալ

1 30	Գասբգեոյ, Գէնալը, Գուրկալ, Հէյդելի, Գ. Ա., Գոսթալ, Բէնճիք. (2) (3
2	Մ., Գալամզը, Ճասը Գոսթանդզ, Գոսթանդզ, ՄալԹեբէ, Գ. Ա., Հէյդելի. (2) (3)
2 30	Գէնալը, Գուրկալ, Հէյդելի, Գ. Ա. (2) (3)
6 30	Գ. Ա., Հէյդելի. (2)
10 15	Գէնալը, Գուրկալ, Հէյդելի, Գ. Ա., Գոսթալ, Բէնճիք. (2)
10 45	Մ., Գալամզը, Ճասը Գոսթանդզ, Գոսթանդզ, ՄալԹեբէ, Գ. Ա., Հէյդելի. (2)

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Ֆոլոր Կիւնիկրէնտէն մասը Ատալ Վէ Ատալ Ֆանդիկտէն տէրբէրտան

12 30	Հէյդելի, Գ. Ա., ՄալԹեբէ, Գոսթանդզ, Ճասը Գոսթանդզ, Գալամզը, Մ. (3)
3 30	Գոսթանդզ, Ճասը Գոսթանդզ, Գալամզը, Մ. (3)

Բէօրէյ-տէն Ատալ Վէ Ատալ Ֆանդիկ

2 30	Գոսթանդզ. (3)
10 45	Մ., Գալամզը, Ճասը Գոսթանդզ, Գոսթանդզ, ՄալԹեբէ, Գ. Ա., Հէյդելի. (2)

(1) Իշպու սեֆերլերի երեք գապալ օլանմագ տրը։

(2) Իշպու սեֆերլերի երեք գապալ օլանմագ տրը։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Բէօրէյ-տէն Ատալ Վէ Ատալ

2	Մ., Գալամզը, Ճասը Գոսթանդզ, Գոսթանդզ, ՄալԹեբէ, Գ. Ա., Հէյդելի. (3)
10 45	Մ., Գալամզը, Ճասը Գոսթանդզ, Գոսթանդզ, ՄալԹեբէ, Գ. Ա., Հէյդելի. (2)

Ատալ Վէ Ատալ Բէօրէյ-տէն

1 30	Հէյդելի, Գ. Ա., ՄալԹեբէ, Գոսթանդզ, Ճասը Գոսթանդզ, Գալամզը, Մ. (3
10 30	Հէյդելի, Գ. Ա., ՄալԹեբէ, Գոսթանդզ, Ճասը Գոսթանդզ, Գալամզը, Մ.

ԳԱՏԼԲԷՆՕՑ ԹԱՐԻԳԻ
Սէվմիթցէ

Բէօրէյ-տէն ՄԹ. Ժ.	Գասբգեոյ-տէն	Բէօրէյ-տէն ՄԹ. Ժ.	Գասբգեոյ-տէն
11 15		11 15	
12		12	12
12 45	12		
1 30	12 45	1	1
2 20	1 30	2	2
3	2 15	3	3
3 45	3		4
4 35	3 45	4	5
5 15	4 30	5	
6 15	5 15	6	6
8	6	7	7
9 15	7 15	8	8
10	9 50	9	9
10 45	9	10	10
11 30	10 30	11	11
	11 15		
12	12	12	12

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ
Ատալանտա Հէգնէրէթիէրինէ գոնիլագան Բէօրէյ-տէն

ՄԹ. Ժ.
10 35 Բէնճիք կիւնէն
10 55 Իսթէնէբէրի կիւնէն
12 53 Բէնճիք կիւնէն
2 18 Իսթէնբուլ կիւնէն
3 25 Բէնճիք կիւնէն
4 13 Իսթէնբուլ կիւնէն
5 05 Բէնճիք կիւնէն
6 10 Պիլ Թէսմիւճ (6)
6 35 Բէնճիք կիւնէն
7 45 Իսթիսթ կիւնէն
9 25 Բէնճիք կիւնէն
10 30 Բէնճիք կիւնէն
11 35 Բէնճիք կիւնէն

Հայտար-Բանտան

11 08 Բէնճիքտէն կէլէն (4)
11 35 Բէնճիքտէն կէլէն (5)
12 30 Բէնճիքտէն կէլէն
1 33 Բէնճիքտէն կէլէն
3 25 Իզմիրտէն կէլէն
3 55 Իսթէնբուլտէն կէլէն
4 55 Բէնճիքտէն կէլէն
5 41 Իսթէնբուլ-տէն կէլէն
6 51 Բէնճիքտէն կէլէն
7 25 Պիլ Թէսմիւճ
8 21 Բէնճիքտէն կէլէն
10 07 Բէնճիքտէն կէլէն
11 15 Իսթէնբուլտէն կէլէն (7)
12 15 Բէնճիքտէն կէլէն

(3) Իշպու իչտէթիլի սեֆերլերէ՝ օգոստ.ի 15ինճի կիւնինտէն իԹիպարէն պիր էյնի օրտա էրպա ալընմագ տրը։

(4) Իշպու սեֆեր՝ մայիսին 19ինճան հանգրանդ 18ինճի գատար սեվամ իսթէնէք տրը։

(5) Իշպու սեֆեր՝ դեկտեմբերի 9ինճան մայիսի 18ինճի գատար սեվամ իսթէնէք վէ Թէնզիլդէ 19ինճի կիւնիւ Թէգբրը պալյատագ տրը։

(6) Ճումատա վէ բազար 522 նումէրալը Ֆեներ Գալաթ գամբրլանը Թեսատիֆ իսթէնէք։

(7) Ճումատա վէ բազար 525 նումէրալը Ֆեներ Գալաթ գամբրլանը Թեսատիֆ իսթէնէք։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 Թարիխի Ֆէրմանը ալիշան մուհիպինէ Թէչեքիւլ էյլէմիշ տրը։

Շիրքէթը մէզքուրէ՝ հարիգ վէ ատէնիգ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իհրա իսթէր։

Իտարէսինէսի.—Տէրսաատէթաէ Գալաթատա Գարաքէյատէի Եէնի խան սարիլինտէ։

Գալաթատա ահէնԹէ՝ Մ. Ալպէր Սիմընս, Վէյվատա սոգաղընտա Ցակոբեան խանընտա Նօ. 67։

Սթամբօլ հիհէթի ահէնԹէսի՝ Օսմանլը Պանգասը չիլպէսի, Եէնի Ճամի ավլուսընտա Օսմանլը բանքասընտի գաբչըսընտա։

Սթամբօլ հիհէթի ահէնԹէ վէքիլի՝ Մ. Ի. Զասօիր, Մարբուճճըլարտա Զարչըսը խանընտա Նօ. 21։

ՆԻՈՒ-ՀՕՄ
ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ՄԷՇԼՈՒՐ ՏԻՊԻՇ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

Բարիզին 1900 սէնէսի սէրկիի ումումիսինտէ ֆէվգելիրէգաղԹ (hors-concours) միւքաֆաֆԹընա մազհար օլմըշ տրը։

ՊԷՆՏԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻ ՄԷՋԻՑԱԹ ՎԷ ՖԻՎԱԻՏԻ

ՊՈՒ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ ԱՍԱՏԵԼԻԿԻՑԼԷ, ՏԱՑԱՆԸՐԳԻՐՂԸՑԼԱ, ԶԱՐՈՒԳԻՐՂԸՑԼԱ, ՀԱՅԱՏԵԼԻԿԻՑԼԷ,

ՀԵՐ ՆԷՎԻ ՏԻՊԻՇ ՄԱՔԻՆԱՐԸՑԼԱ ՐԷԳԱՊԷԹ ԻՏՏԵՐ

(ՖոպրիգանընՆմրգասընա պէգգալ)

ՄազագամրզՆԹաբաֆընտան մագինանընն ուսուլը իսԹիմալի մէհհանէն էյրէԹիլիր վէ մէհհանէն Թամիր օլունը։

Թիւրքիա իչիւն վէքիլը Եէնիանէ՝ ՑՈՎՀԱՆՆԵՍ Կ. ՄԻԱՆԵԱՆ էվլատալար։

Մէրքէզէ.—Սթամբօլատա Պագչէ Գարուսընտա Համիտիյէ ճատասինտէ Թբրամվայ Խալը իւզրէնտէ Ն. 7։

Շուպէլեր.—Իզմիր, Սիլիվրի, Աֆիոն-Գարահիսար վէ սաիրէ։